

ONSDAG 30 APRIL. NR 18/2014



Här mötte Paulus filosoferna Sidan 10

**Journalist drabbad av sitt överflöd**

Sidan 6

**Afrikanism handlar om respekt**

Sidan 12

## Språkstrategin möter kritik

Kyrkans första språkstrategi är alltför luddigt formulerad. Lingvisten Marja-Liisa Olthuis skriver inte under betänkandet.

Sidan 4



**Tar Kampen att lyssna** Sidan 8

**Karl-Gustav Sandelin: skurkar är vi allihopa**

Sidan 2

**Vår misär finns på museum**

Sidan 13

**Koraler får nytt liv på skiva**

Sidan 13



**Hon gör design av loppisskräp**

Sidan 7

LEDARE MAY WIKSTRÖM

## ”Lika” inte alltid språkligt rättvist

**KP** VAD VILL kyrkan med sina språk? Nu talar vi inte om hennes uttrycksätt i predikan eller sång. Nej, frågan gäller vad kyrkan vill med de språk hennes medlemmar talar, hemma, med släkten, på jobbet och i skolan? Hur ser hon på att hon i sin famn har både den stora skaran av finsktalande, en dryg femprocent svensktalande och språkliga minoriteter, som samiskan, med lagstadgad särstatus? Hur förvaltar kyrkan landets två nationalspråk och all den historia de bär med sig, också alla kyrkans minnen? Fram till nu har kyrkan inte sagt så väldigt mycket om den här saken, utöver de språkliga bestämmelser som ingår i den kyrkliga förvaltningen. Språken har funnits och hängt med. Borgå stift tillkom med en svensk kraftanstängning för 90 år sedan. Men en uttalad tanke om vad kyrkan vill med språken – och hur man slår vakt om dem har saknats. Det märktes tydligt när Katainens regering 2011 tog itu med att skapa en nationalspraksstrategi för att bära ansvaret för finskan och svenskan på lång sikt. Det fanns därför en viss förväntan på det betänkande som nyligen kom från kyrkans specialtillsatta språkstrategigrupp.

**BETÄNKANDET** kan knappast sägas ha någon substans att komma med till exempel i diskussionen om hur den språkliga samexistensen ska se ut i de obligatoriska samfälligheter som kyrkomötet ska ta ställning till om ett par veckor. Onekligen verkar det som om det jobbiga har sopats över med en rad vackra, men tyvärr rätt tomma, formuleringar. Och kuriöst nog utkommer betänkandet med ett lika långt tillägg med en från avvikande åsikt från en av gruppens egna medlemmar, FD och universitetslektor Marja-Liisa Olthuis. Hon dömer ut betänkandet som halvfärdigt. Den vaga semantiken hör till det Olthuis kritiserar. Till vad förpliktigar till exempel frasen: ”Vi inser att alla behöver få använda sitt modersmål och möta människor med samma etniska bakgrund”? Hon saknar också en tydlig koppling till nationalspråken och lyfter fram – trots att hon är samiskans representant – att just svenskan hade haft nytta av tydliga mål.

**TILL SKILLNAD** från den statliga språkstrategin förankras kyrkans betänkande inte alls lika starkt i nationalspråkstanken. Faktum är att ordet ”nationalspråk” så gott som hela betänkandet igenom ersätts med det vidare begreppet ”modersmål” eller ”språk”. Det kan tyckas generöst, men den konkreta följden är att de smärtpunkter i kyrkan som enkom hör samman med det mindre nationalspråket så gott som helt förbigås i tider när kyrkan måste dra åt svängremmen. I kontrast mot detta kan man ställa resonemanget i Nationalspraksstrategin, där den likaså hårt trängda staten trots allt vågar säga: ”I vissa fall kan emellertid genuin språklig likvärdighet kräva särlösningar för olika språkgrupper eller områden.” Sneglar man på kyrkan igen är det helt uppenbart att just det problematiska begreppet ”särlösningar” är den katt som måste lyftas på bordet när stora enheter skapas över språkgränserna.

”Frågan gäller vad kyrkan vill med de språk hennes medlemmar talar.”



# Härdad av teologin

Han blev känd som teologen som förnekade uppståndelsen. I dag, nästan 40 år senare, känner Karl-Gustav Sandelin sig snarare som traditionell lutheran.

TEXT OCH FOTO: SOFIA TORVALDS

## KYRKPRESSEN KONTAKTA REDAKTIONEN

**Ansvarig chefredaktör**  
May Wikström  
tfn 040 153 0313  
may.wikstrom@kyrkpressen.fi

**Redaktion i Helsingfors**  
Sandvikskajen 13  
00180 Helsingfors  
tfn (09) 612 615 49/  
040 831 6545  
fax (09) 278 4138

**E-post:** redaktionen@kyrkpressen.fi

**Redaktion i Österbotten**  
Norrmalmsgatan 21 A  
68600 Jakobstad  
tfn 040 831 3599

**Redaktörer:**  
e-post: fornamn.efternamn@kyrkpressen.fi

**Ulrika Hansson**  
tfn 040 831 6322

**Tomas von Martens**  
tfn 040 831 6836

**Christa Mickelsson**  
tfn 040 831 6788

**Johan Sandberg**  
(Österbotten)  
tfn 040 831 3599

**Sofia Torvalds**  
tfn 040 831 6748

**Webbredaktör:**  
webred@kyrkpressen.fi

**Layout:** Malin Aho  
tfn 040 831 6902

**Utgivare:**  
Fontana Media Ab

**Bank:** Sampo  
IBAN: FI34 8000  
1301 1585 40  
BIC: DABAFIHH

**Paradbild:**  
Christa Mickelsson

**Tryck:**  
Botnia Print,  
Karleby

## KYRKPRESSEN ANNONSINFORMATION

**Annonredaktör:**  
Erika Rönngård  
tfn 040 831 6614,  
annons@kyrkpressen.fi

**Annon priser:**  
Färg 2,05 €/spmm  
Svart-vit 1,65 €/spmm  
**Moms 24% tillkommer**

**Radannonser:**  
4,50 €/rad inkl. moms.

**Familjeannonser:**  
1 €/spmm inkl. moms.

Lämna in din annons utan extra kostnader via annonsverket på [www.kyrkpressen.fi](http://www.kyrkpressen.fi)! För familje- och radannonser per telefon, mejl eller post tillkommer 5 euro i serviceavgift.

Kyrkpressen utkommer normalt på torsdagar och inlämning av annonser sker senast torsdag veckan före.

För mera detaljer se mediekortet [www.kyrkpressen.fi](http://www.kyrkpressen.fi)

**Annon sförsäljning:**  
fornamn.efternamn@kyrkpressen.fi  
**Leif Westerling**,  
tfn 050 329 4444,  
fax (09) 278 4138

**Jonny Åstrand**,  
tfn (06) 347 0608,  
eller 0500 924 528,  
fax (06) 347 1018

**Prenumerationer och adressändringar:**  
tfn 040 831 6614,  
**prenumeration@kyrkpressen.fi**.  
Adressändring sker automatiskt via din församling då du gör flyttanmälan. Om du har prenumererat via Kyrkpressen kontaktar du oss.

**Prenumerationspriser:**  
Finland & Norden 65 €  
Utlandet 84 €



## PROFILEN: KARL-GUSTAV SANDELIN ”Får man inte vara vanlig syndare och ofullkomlig?”

förvandlad jordisk kropp. Men man kan inte vara fanatisk på den här punkten.

### Härdades med tiden

Nu, nästan fyrtio år senare, kan han inte säga att debatten påverkat hans teologiska karriär.

– Men kanske har man sett mig som en sorts ulv i fårakläder. Jag har tyckt att det är viktigt att ha en god relation till studenterna. Men ju snällare man är, desto mer fåraktig blir man också. Desto värre kan det vara, det som gömmer sig bakom fasaden.

I dag kan han känna att debatten om liberalt och konservativt känns lite förlegad. Men det går en skiljelinje där någonstans bland präster, teologer och lekmän, och den handlar om hur man förhåller sig till Bibeln.

– Kan man läsa den som vilken annan text som helst och fråga sig hur den uppstått inom ramen för tid och rum? Eller ska man betrakta Bibeln som något så unikt att man inte kan läsa den som man läser andra texter?

Också Karl-Gustav Sandelin har – liksom många teologer i unga år – känt av en kollision mellan tro och bibelforskning.

– Jag minns att jag var konvalescent efter en sjukdom och låg hemma i Björneborg och läste min idol **Rudolf Bultmann**, en tysk teolog. Men när han betraktade en stor del av det nytestamentliga materialet som legender så var det jobbigt, minns jag.

Med tiden blev han, som han uttrycker det, råbarkad.

– Jag märkte att jag kan leva med det här: den historiska Jesus är en sak och kyrkans predikan är en annan, de är inte alltid nödvändigtvis samma sak.

### Vill inte vara våt filt

Dagens religiösa mediedebatt handlar inte om uppståndelsekroppar. Nu senast har den fokuserat på om *Den blomstertid* får sjungas på skolavslutningen.

– Det finns många röster som säger att religion är gammaldags och att man inte ska befatta sig med sådant, att det är ovetenskapligt. En av ledarskribenterna i Hbl uttryckte det så att religionen har lagt sin våta filt över all debatt. Jag blev nog lite stött över att betraktas som den våta filten som kväver all vettig diskussion.

Men det debatteras också inom kyrkan. Sandelin hänvisar till teologen **Patrik Hagman**, som menar att de kristna borde synas i samhället, stå för en motkultur.

– Men stor respekt för Patrik tycker jag som är lite äldre att det finns en risk för att vi vanliga kristna inte håller måttet. Får man inte vara vanlig syndare och ofullkomlig?

Själv tänker han så här: det är viktigt att ha en god relation till Gud och när det gäller relationen till människor ska man se på dem med kärlek.

– I Lilla katekesen står det att vi ska be på morgonen och på kvällen och be bordsbön. Mera behövs inte, annat än att man ska bete sig som folk. Alla vet vi ju att vi är stora skurkar hela bunt, men vi gör så gott vi kan.

### Inte så värst helgad

Inom vissa religiösa traditioner – och i Nya testamentet – sägs det att man ska bli helgad: man ska avancera, bli bättre.

– Jag har diskuterat den frågan med yngre teologer och sagt att inte vet jag om jag blivit helgad under de här 40–50 åren som medvetet kristen. Enligt luthersk teologi är helgelse en allt djupare känsla för synden och nåden. Det handlar inte om att bli bättre, snarare om att märka hur eländig man är.

– Samtidigt blir man allt mer uppmärksam på Guds nåd.

**Karl-Gustav Sandelin** och hans fru **Ringa** dricker kaffe ute i trädgården. Scillorna och krokusarna blommar runt det gula trähuset i Ekenäs. Det är bara några dagar sedan påsksöndagen och en god bit fram till Kristi himmelsfärd – vi lever i uppståndelsetider. Det var just frågan om Jesus kroppsliga uppståndelse som år 1977 gjorde Sandelin till hett byte för både journalister och teologer. Han anmälades till domkapitlet av några teologistuderande vid Åbo Akademi.

– Vid den tiden satt min mamma och min mormor på Fazers kafé i Helsingfors och hörde två herrar på andra sidan kupolen diskutera kroppens uppståndelse och vad Sandelin hade för åsikter om den saken.

I dag känns tanken nästa fascinerande: att en doktorerande teolog blev

kändis för en teologisk åsikt. Sandelin plockar fram två böcker för att exemplifiera vad debatten handlade om.

– När Jesus dog och uppstod, var hans gamla kropp här eller här? Var kropparna separata? Eller var de samma sak? frågar han och lägger böckerna på varann.

– Bibelforskare har olika uppfattningar i frågan. Jag såg det så att både vår och Jesus fysiska kropp är en annan än uppståndelsekroppen. Och det var där det skar sig med folk.

I skolan lär vi oss att 80 procent av människan består av vatten.

– Nog får Gud det jobbigt med att samla ihop våra molekyler om man ska se uppståndelsen som en kontinuitet. Jag anser att Paulus trodde att Jesus fick en helt ny kropp, fast andra nytestamentliga författare tänkte sig en

**KARL-GUSTAV SANDELIN** jobbade i tiden som präst i Helsingfors. Det trivdes han med. Sedan många år tillbaka har han lett diskussionsgrupper i församlingen.

– Där har jag träffat många så kallade kyrktanter och märkt att de ofta är mycket reflekterande människor och inte alls så konventionella.

## Tvåspråkigt i Pyttis trots allt

**FEL KIRJURI.** Att Pyttis församling i sydöstra Finland gjordes enspråkigt finsk var en miss. Kyrkostyrelsen har nu återtagit beslutet som togs den första april.

– Det vi vet är att det har skett ett fel när församlingens medlemsuppgifter har förflyttats till bokförings-systemet Kirjuri. Varför det hände vet vi inte ännu, men vi ska ta reda på det och



FOTO: KARI KASURINEN/PYTTIS FÖRSAMLING

också offentligt informera om det, säger **Pasi Peran-**

**der** vid Kyrkostyrelsen.

Kirjuri är ett system som nyligen tagits i bruk för hantering av uppgifter om församlingsmedlemmar.

Kyrkpressen skrev tidigare om Pyttis församling, där antalet svenskspråkiga anstogs ha sjunkit till 5,8 procent och därmed blivit enspråkigt finsk.

Det var ÖN som först skrev om missen.

## Åbo svenska församling fick pris

**PROJEKT.** Kyrkostyrelsen fyller 70 år i år. För att fira det premierade Kyrkostyrelsen ett församlingsprojekt från varje stift. I Borgå stift gick priset till Åbo svenska församling.

De projekt som belönades har enligt Kyrkostyrelsen varit föredömliga och uppmuntrande. Varje projekt belönas med 5 000 euro. Kyrkostyrelsen be-



**PASTOR MIA BÄCK** i Åbo har hållit i trådarna för den skribärförnyelse församlingen nu får pris för. FOTO: KP-ARKIV

slöt att belöna Åbo svenska församlingens förnyelse av skriftskolarbetet.

## Stöd för kyrktak

**PENGAR.** Kyrkostyrelsens plenum har beviljat byggnadsunderstöd för sammanlagt cirka 1,5 miljoner euro. Borgå stift fick 152 000 euro för två projekt.

Kristinestads kyrkliga samfällighet får ca 117 000 euro för reparation av Si-deby kyrkas tak och Pargas kyrkliga samfällighet får ca 35 000 för tjärning av spåntaken på Nagu kyrka.



PÅ VILKA språk kan kyrkan erbjuda sina tjänster? Det svaret ska man nu söka genom en landsomfattande kartläggning av prästernas språkkunskaper.

# Vilken tjänst på vilket språk?

**SPRÅKSTRATEGI.** Prästerna i landet kommer att få frågan på vilka språk de klarar av att hålla gudstjänst och förättningar. Det är ett konkret resultat av kyrkans språkstrategi. Men det räcker inte, anser en lingvist.

TEXT OCH FOTO: JOHAN SANDBERG

– Syftet är att skapa en bank av språkkunniga präster som vid behov kan hålla en gudstjänst eller utföra en vigsel på ett annat språk än sitt modersmål, säger **Sixten Ekstrand**.

Ekstrand, som är direktor för Kyrkostyrelsens central för det svenska arbetet, har suttit med i arbetsgruppen bakom kyrkans språkstrategi. Ekstrand och **Olav S Melin**, informationsansvarig på Tankesmedjan Magma, har representerat finlandssvenskarna i arbetsgruppen.

Enligt kyrkolagen har varje medlem av kyrkan rätt att få de enskilda förrättningar som gäller honom eller henne själv skötta på sitt modersmål, finska eller svenska.

– De finskspråkiga prästerna förutsetts ha nöjaktiga kunskaper i svenska. Men praktiken har ändå visat sig vara en annan. Nu får vi reda på vem som har tillräckligt goda språkkunskaper för att kunna betjäna på svenska, säger Ekstrand.

Kyrkans språkstrategi slår fast att kyrkan har två nationalspråk, finska och svenska samt att nordsamiska och enaresamiska ska kunna användas inom samernas hembygdsområden. Även teckenspråk, romska språk och invandrarpråken beaktas i strategin.

– Vi grundar oss på Finlands språklag, säger Ekstrand. Huvudpunkten är att vi har två livskraftiga nationalspråk

och därmed har svenskan fortsatt skyddet.

– I det ingår det som en självklarhet att minoritetsspråket måste få kostnader än majoritetsspråket, säger Melin. Under arbetet fick Sixten och jag flera gånger påpeka att det inte räcker med att översätta allt rakt upp och ner från finska till svenska. Där måste man ta hänsyn till särprägel inom Borgå stift.

Stiften ska nu utse ansvarspersoner som ska se till att minoritetsspråket ska beaktas.

– Det innebär till exempel att ansvarspersonen i Lappo stift ska hålla koll på att det ordnas svenska gudstjänster i Jyväskylä. Det är något som Församlingsförbundet gjort hittills, säger Melin.

Åland är i en särställning. Prästerna på Åland behöver inte ha kunskaper i finska. Domkapitlet i Borgå stift ansvarar för att det finns tillräckligt många präster i landskapet som kan finska.

Även om både Ekstrand och Melin i stort är nöjda med slutresultatet så ser de ändå en stor utmaning i att förverkliga det.

– Det är viktigt att strategin följs upp. Men den är endast rekommendatio-

ner och förpliktigar inte till något, säger Melin.

Språkstrategin ska ännu antas av kyrkomötet. Initiativet till den kom från **Stig Kankkonen**. Även han är nöjd med resultatet.

– För det första är det bra att kyrkan över huvudtaget gjort upp en språkstrategi. Sen kan man ju bara vara nöjd när kyrkan slår fast att vi har två nationalspråk och tryggar rätten för envar att få möta det heliga och få betjäning på sitt eget modersmål, säger Kankkonen.

Språkstrategin går nu till kyrkomötet för behandling.

## Saknar konkreta förslag

Universitetslektorn i samiska, **Marja Liisa Olthuis**, kritiserar språkstrategin för att sakna konkreta förslag. Som medlem i arbetsgruppen har hon lämnat in en avvikande åsikt.

– Som lingvist kan jag inte skriva under strategin, säger hon. Formuleringarna är ur ett språkvetenskapligt perspektiv för allmänt hållna. Det handlar inte bara om samiskan.

Hon anser att språkstrategin borde fastslå vilka specialarrangemang och verksamhetsmodeller som behövs för

att kyrkans lagstadgade service ska kunna förverkligas på de olika språken.

– Det borde ju handla konkret om hur språken kan bevaras och användas kontinuerligt, säger hon.

Enligt Olthuis är den nationella språkstrategin bättre formulerad än kyrkans.

– Den öppnar sig som en språkstrategiska göra. Kyrkans arbetsgrupp som bestod mest av teologer var nöjda så här. Men som lingvist gör jag ett dåligt arbete om jag godkänner den.

## Ingen handlingsplan

– Strategin är ingen handlingsplan, säger Kankkonen. Strategin säger vart vi strävar medan en handlingsplan berättar hur vi ska nå dit. Det är nu som man ska börja göra upp konkreta planer på hur strategin ska förverkligas.

Samma säger också Melin.

– Vi hade en god stämning i arbetsgruppen. Men vi fick ständigt påminna varandra om vårt uppdrag, säger han.

Olthuis köper inte det argumentet. – De säger så. Men då man inte gör något i praktiken så kommer strategin att gå i skrivbordslådan och stanna där, säger hon.

## FÖRSAMLINGARNA SKA

- **göra anvisningar** för situationer där man kan erbjuda tjänster på något annat språk än huvudspråket
- **öppna sina** lokaler för gemenskaper av olika språk och kulturer
- **beakta språk** och kulturer i nyrekrytering och lönesättning
- **ordna och** delta i evenemang som skapar kontakt och främjar samarbetet mellan olika språk och kulturer
- **uppmuntra sina** anställda att förbättra språkkunskaperna.

## STIFTEN SKA

- **utse en** kontaktperson som följer upp hur strategin förverkligas
- **göra förteckning** över präster som sköter kyrkliga förrättningar på olika språk inom stiftet
- **följa med** hur de språkliga rättigheterna tillgodoses bland annat i samband med biskopsvisitationer.

## KYRKOSTYRELSEN SKA

- **se till** att det finns tillräckliga anvisningar för att tillgodose de språkliga rättigheterna
- **utbilda och** utarbeta material på nationalspråken samt i mån av möjlighet även på andra språk
- **utnyttja de** sociala medierna på så många språk som möjligt.

**Det borde ju handla konkret om hur språken kan bevaras och användas kontinuerligt.**  
Marja-Liisa Olthuis

## Syréns förlag erbjuder följande Cd skivor för endast 2€ /st.



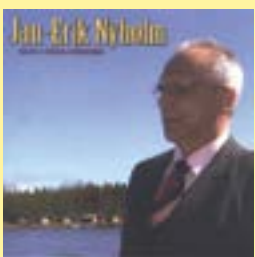
Då finns han där  
10 sånger



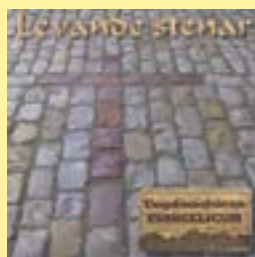
Endast kärleken  
segrar  
12 sånger



Jag har hört om  
ett land  
13 sånger



Gud i dina händer  
15 sånger



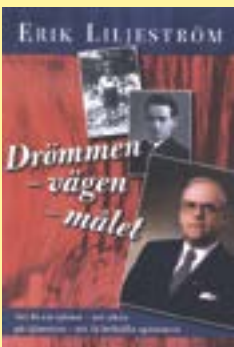
Levande stenar  
16 sånger



Ungdomskören  
Evangelicum  
17 sånger

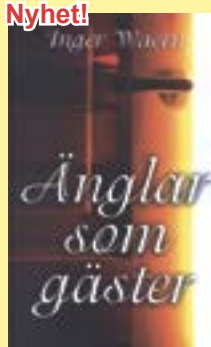


Var dag ifrån Dig  
14 sånger



Drömmen, vägen och målet. En livsskildrings bok av Erik Liljeström

240 s.  
20,00€



Nyhet!

Änglar som gäster finns mer än 60 berättelser från svenskar som upplevt änglabesök och oförklarliga bönesvar.

inb. 111 s.  
21,50€



Det är ett sant vittnesbröd som berör om handlar om hur Gud förändrade en ung mammas liv

132 s. 18,90€

## ORAVAIS BJÖRKLID

Söndag 18 maj kl. 14.00

### Dragspelsfestival med TRO, HOPP o KÄRLEK

musiker och sångare:  
Lisbeth och Jan-Erik Wenman,  
Armi Enlund, Rolf Sjöbacka, m.fl

Syréns bok/musik 30 års jubileumskonsert  
ALLA som kommer till festen får GRATIS  
1 st. produktpaket/hushåll, servering

Bokbord med böcker/Cd skivor för 2€/st.  
Boknyheter inkommit.

Engsbo Charter buss avgår från Övermalax Stenco  
kl. 12.15, Bygdegården 12.25, Bränno 12.30, Vasa  
Stadshus 12.50, Smedsby hotell Vallonia 13.00.

Busspris å 25€/pers.

Bindande anmälan till Syrén senast 16 maj  
tel. 050-3016598. OBS vid retur kan matpaus hållas  
vid ABC Oravais om behov finns.

Arr: BB-Teamet



Nyhet!

Människor som lever nära Gud, som bär hans välbehag och härlighet över sina liv och som förmedlar himlen till jorden där de går fram, de kännetecknas alltid av ödmjukhet.

Ingemar Helmner Inb. 147 s. 22,00€

## NYHET!

Sänd in 10€ i brev så får du  
15 stycken kort med Grattis,  
Tänkvärda ord, Bibelspråk  
Samt 1 stycken bok. Värde 25€

Ask med 60 kort med  
tänkvärda texter

9,90€



Låt dig inspireras av  
dessa berättelser som  
visar att Gud verkar  
idag.

Inb. 157 s. 15,00€

## Jubileumserbudande

40 st. enkla kort av grattis, barn, djur,  
tänkvärda kort, bibelspråk sammanlagt  
å 19€ och 4 dubbla kort å 12€, 1 st. CD å  
10€ 1 st Bok å 15€.

Hela paketets värde är 56€.

DU FÅR DET FÖR 30€  
ERBJUDANDET GÄLLER  
UNDER MAJ.



1 stycken gratis produktpaket  
vid beställning

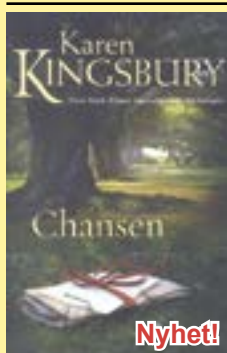
Sänd in din beställning till  
Sven-Erik Syrén's förlag,  
Norrjärsvägen 44, 66640 Maxmo  
tfn. 06-345 0190, 050-301 6598,  
sven-erik.s@hotmail.com

Namn: \_\_\_\_\_

Adress: \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_

Postförskottsavgift tillkommer



Karen Kingsbury berättar en historia om hjärtegripande förluster, kraften i tron, men också om de sår som bara en kärlek som varar för evigt kan hela. Hoppet lever för den som är villig att ta en chans

24,90€  
343 sidor



Det är 1960-tal i en liten by i Österbotten. Allt är möjligt. TBC:n är utrotad. Trons bön biter inte på mammas cancerumör. Läs en spännande bok.

26,90€  
215 sidor



Nyhet!

När jag öppnade ögonen såg jag att hela vårt sovrum var alldeles upplyst. I boken Jag såg en ängel har Ingger samlat utvalda berättelser.

15,00€  
184 sidor

## Änglar vid min sida

Gud känner till dina behov-  
Och hans änglar är redo att hjälpa dig.  
Läs den intressanta boken!

17,90€ 111 sidor



Detta är en unik och vack- Vilken fantastisk samling  
er gåva till en verklig vän. med kattbilder.

17,80€



17,80€

## SOMMARKORT PAKET 50 st.

å 15€

Landskap, blommor,  
barn, djur, tänkvärda  
ord, Grattis, bibelspråk  
både med och utan text.

### Kulspetspennor

1. Blott en dag ett ögonblick  
i sänder  
2. Var dag är en sällsam gåva

Pris 1,00€/st

Kom ihåg mor på morsdag!

### Sista tillfället att köpa billiga Böcker Nu!

- \_\_\_ ex Tankar om Vänskap, du är min vän- och jag är din Pris 4.90€
- \_\_\_ ex Tankar om Barn, Där det finns barn finns det hopp Pris 4.90€
- \_\_\_ ex Tankar om Kvinnor, Låt dig glädjas av denna tänkvärda bok. Pris 4.90€
- \_\_\_ ex Tack för mina nya jeans, En barnbok Pris 1.00€
- \_\_\_ ex Husets egna hemlighet, Den gamla bostaden döljer något. Pris 6.50€
- \_\_\_ ex JOB min vän, Livsmötet och Krukmakaren. Pris 1.00€
- \_\_\_ ex Jag såg in i himlen, Om änglar och himlen. Pris 2.00€
- \_\_\_ ex Livet vid Gertruds Ström, Om den himmelska synen. Pris 3.00€
- \_\_\_ ex Under himlen, en liten bok om livets mångahanda. Pris 2.00€
- \_\_\_ ex Fader Allan, Arbetet för Herren är icke fåfängt. Pris 1.00€
- \_\_\_ ex Är det möjligt att dö utan att vara rädd? Camilla Klockars Pris 5.00€
- \_\_\_ ex Löftet, En livsskildrings bok från barndomen. Pris 3.00€
- \_\_\_ ex Låt Gud forma ditt liv, Som griper tag i hjärtat. Pris 1.00€
- \_\_\_ ex En glimt av evigheten, Är den sanna berättelsen. Pris 2.00€
- \_\_\_ ex Handbok för resan genom livet, Resan är enkel biljett. Pris 2.50€
- \_\_\_ ex Låt Guds rike komma, Guds dynamit går som en röd tråd. Pris 2,50€
- \_\_\_ ex Människor i Kris, Jesus är krislösaren nummer ett. Pris 1.00€
- \_\_\_ ex Låt Gud göra profeter, R. Månsson, John Lidman m.fl. Pris. 12.00€
- \_\_\_ ex Änglar på uppdrag, Läs en intressant bok. Pris 9.90€



DAVID QVISTRÖM ser positivt på Finlands beslut att ta emot tusen kvotflyktingar från Syrien. Hela Europa tar emot drygt 5 500 kvotflyktingar per år.

# Asylsökande är vår spegel

**GRÄNSER.** Han mötte en fattigdom som var så extrem att det inte gick att göra mediedramatik av den. David Qviström har prisbelönats för sina reportage.

TEXT OCH FOTO: ROLF AF HÄLLSTRÖM

Gränser är avgörande, säger journalisten David Qviström.

– Tänk på hur elever drar upp en gräns i skolgårdens sand. Ena laget på ena sidan, det andra på den andra sidan om gränsen. Vi mot dem.

Gränsen mellan Afrika och Europa går vid den italienska ön Lampedusa. Qviström har skrivit om dramatiken i oktober i fjol då en av båtarna med afrikanska immigranter fick motorha-

veri nära stranden. Farkostens kapten tog för sig att kalla på hjälp genom att tända en eld som kom lös, hundratals människor flydde elden ombord och farkosten kapsejsade.

– Inom tolv dagar skedde tre haverier med 646 offer, säger Qviström. Men det var först när Lampedusas borgmästare lade ut bilder på licksäckarna på Facebook som Europa reagerade. ”Detta är inte ett italienskt problem men ett europeiskt ansvar”, sa EU-kommissionens ordförande José Manuel Barroso vid en dämpad presskonferens på ön, som är mycket mindre än man skulle tro.

– Det här med ansvar har blivit jätteviktigt för mig, säger Qviström.

## Extrem fattigdom

För ett par år sedan åkte han ut i öknen, till gränsen mellan Mauretanium

och Mali, för att skriva om det överfulla flyktinglägret M'bere. Också Kyrkpressens läsare kunde följa med hur han som god journalist försökte beskriva och förstå förhållandena i ökenlägret. Men den fattigdom han mötte var så extrem att det inte gick att göra mediedramatik av den. Det fanns ingenting i vårt västerländska liv att relatera till.

– Det tog stopp. Jag förstod att jag måste åka hem och skriva om välståndet i stället och vilket ansvar som följer på det. Det är de som har kapital som kan ändra på situationen, understryker han.

## Trafficking florerar

Qviström har skrivit om ukrainska gränsvakter som EU försett med värmekikare. Men vakterna kikar inte mot EU utan in mot sitt eget land för att avslöja illegala gränsoverskridare. Trots kikarna slussar traffickingen hundratalsentals människor in i EU och slavliknande kontrakt. Det stora flertalet är faktiskt män som jobbar på industrier, byggen och i jordbruket. Människohandlarna talar ukrainska.

– Det hör till mansrollen att skaffa pengar till familjen, säger Qviström.

I fjol fick han det rikssvenska Wendelapriset för sina socialreportage om migranter i Sverige. Redan år 2007 belönades han med Guldspaden för reportageboken *Välgrundad fruktan*. Boken redovisar för den kritik av svensk

asylpolitik som initierades av dåvarande ärkebiskopen KG Hammar i det så kallade Påskuppropet där 160 000 svenskar krävde ändring i den rådande asylpolitiken.

– Jag utvecklades till en amatörjurist, säger han om åren på Kyrkans Tidning då han kollade upp hur asylhandläggarna motiverade avvisningarna.

## Tiggarna provocerar

Men Qviström konstaterar att han jobbat elva år som journalist innan han skrev om de romska tiggarna i våra städer.

– De har suttit på gatan utanför redaktionen. Varför har jag valt att inte se dem tidigare?

Det svar han kommit till är att de provocerar oss bara genom att finnas till.

– De kör upp mitt välstånd i nyllet på mig. De kräver ansvar av mig.

Ansvar handlar om vår människosyn, också när det gäller tiggarna. Han köper inte bortförklaringen att tiggeriet är organiserat: det är våra resor till Kanarieöarna också.

Själv har Qviström börjat öva sig på att ge.

– Jag har pengar i fickan och ser vad som händer. Med mig själv.

Senare i vår kommer Qviström ut med en ny reportagebok, *Nyttiga människor*. Den handlar om hur gränserna påverkar vår syn på migranter och på oss själva.

Gratulera på  
morsdag!



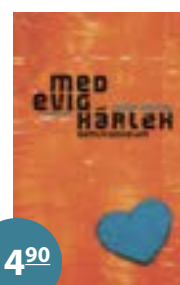
Ann-Sofie Eriksson  
**Fias söta hemligheter**  
Så lyckas du som hemmabagare!  
Tips, råd och recept från ett proffs som hjälper dig lyckas med livets goda.  
Inb. 96 sidor  
Fontana Media

27<sup>90</sup>



Tomas Sjödin  
**Det händer när du vilar**  
Hur får vi ihop vårt behov av vila med allt ansvar av vil med känslan av att inte riktigt räcka till?  
Inb. 206 sidor  
Fontana Media/Libris

27<sup>90</sup>



Johan Reftel  
**Med evig kärlek**  
Samlingsvolym  
50 lättlästa men innehållsrika noveller. Berättelser ur fyra tidigare häften, samt tio nya texter.  
Inb. 176 sidor, Argument

14<sup>90</sup>

# Från sopberget till designhyllan

**ÅTERVINNING.** Goa von Zwegbergk uppmanar oss att tänka till då vi står vid klädjättarnas fem-euroshyllor.

TEXT OCH FOTO:  
**CHRISTA MICKELSSON**

Designern och skulptören **Goa von Zwegbergk** har i tio års tid varit "trashionista". Hon tar de plagg som inte går åt på loppisar och skapar designprodukter.

– Businesskläder och blusar av dålig kvalitet är det som i huvudsak ingen vill köpa second-hand. De som handlar på loppisar klär sig i regel inte i businesskläder och vem skulle köpa en noppig t-skjorta när man får en ny för i butiken för nästan ingenting.

Goa von Zwegbergk kallar sitt jobb och sin butik och verkstad i Berghäll, Helsingfors för sitt helhetskonstverk. Samhällskritik

går hand i hand med hennes hantverk.

– Vi konsumenter måste ta vårt ansvar för klädindustrin. Det som behövs är genomskinlighet. Jag tror att vi är många som är villiga att betala några euro mer för våra klädesplagg om vi verkligen vet att pengarna går till sömmerskan och att plagget är sytt under mänskliga förhållanden. Om allt fler kräver insyn i produktionskedjorna kan vi göra en skillnad.

Hon uppmanar alla att modigt fråga dem som jobbar i de butiker där billiga kläder säljs hur mycket pengar sömmerskan fått.

– Och köp inte t-skjortor för 4,90 euro. Den som har sytt den lever inte på sitt arbete.

De stora mängder blusar som tappar formen efter en tvätt bränns upp av många av de stora loppisarna i Helsingfors.

– De stora loppmarknaderna bränner mängder av kläder. Enligt uppgifter tycks det kunna handla om så mycket som tiotal procent.

Hon själv jobbar i samarbete med Emmaus, som har två loppisar i Helsingfors.

– Tillsvidare behöver vi inte bränna kläder, mycket tack vare att vi har etablerat kontakt till Polen. Där är levnadsstandarden ännu så pass mycket lägre att man kan föra dit kläder som ingen vill ha i Finland. Men det här kan förstås förändras.

Sedan tio år tillbaka har hon ordnat syjuntor (ompeluseurat) där deltagarna lär sig att själva sy om återvunna kläder. På det årligen återkommande evenemanget Kierrätystehdas, som ordnades förra helgen i Helsingfors, representerade hon sitt arbetskollektiv HOOD med sin sömnadsworkshop.

Intresset för "trashion" är stort och de senaste åren har det ploppat upp en rad designers som ägnar sig åt omsömnad.

– I många år försökte jag också erbjuda verksamheten åt församlingarna här i huvudstadsregionen. Men det ville inte riktigt ta fart.

Att köpa ett antal symaskiner tycktes vara ett oöverkomligt hinder för församlingarna. Dessutom är det väldigt svårt att få det ordnat med ersättning från en församling om man inte är anställd. Församlingarna vill att de som är anställda ska sköta verksamheten, och det har jag förstås förståelse för.

Hon säger att församlingarnas traditionella syjuntor har inspirerat henne.

– Vi vill ge ära åt termen och åt hantverket och samtidigt göra något för dem som har det sämre ställt.

Goa von Zwegbergk är kristen och hör till kyrkan, även om hon större delen av sitt vuxna liv varit utskrivet.

– Jag är en återvändare. Jag vill hellre höra någonstans än ingenstans. Visst förstår jag dem som inte kan tåla kyrkan. Men inte kan jag överlämna kyrkan till dem som jag tycker att gör den orätt.

Trashionista: kombination av orden trash (skräp) och fashionista (någon som är expert på klädstilar).

## VÅGA FRÅGA

### Fundera tillsammans



**JAN-ERIK "NANNE" NYBERG** är familjerådgivare och svarar på läsarfrågor om familj och relationer.

**Vår dotter som är i gymnasieåldern har blivit väldigt intresserad av österländska religioner, speciellt buddhismen. Som föräldrar är vi rätt så traditionella kristna och vi vill ogärna att hon blir buddhist. Hur ska vi hantera våra meningsskiljaktigheter konstruktivt och så att kommunikationen inte bryts helt?**

#### BÄSTA FÖRÄLDRAR!

Er fråga lyfter fram kärnan i er situation. Det viktiga är inte att hon gör som ni vill utan att ni kan bevara respekten för varandra trots olika åsikter. Respekten är förutsättningen för att upprätthålla kommunikationen i er relation. Genom att acceptera meningsskiljaktigheter undviker ni att dras in i en destruktiv maktkamp där alla blir förlorare.

Jag får en bild av en djupsinnig, vaken och fördomsfri flicka som vill lära sig förstå det som sker omkring henne, och som har ett intresse för religionens värld. Hon är på väg in i vuxenlivet och har därför ett behov av att forma sin egen syn på livet. Vi vuxna tror oss ibland ha monopol på livsansingarna. De unga genomskådar ändå ytligheten i vår livsstil, de söker efter en djupare existentiell förankring än julkyrkan och "den blomstertid". Deras kunskapsörst utmanar ibland föräldragenerationen genom att ifrågasätta allt.

**RISKEN ÄR** att vi går in i en diskussion som blir väldigt svartvit. Som föräldrar fokuserar vi på de negativa dragen i det som är främmande (buddhismen) och försvarar det som är bekant för oss (kristendomen). Då gör vi samma misstag som vi tycker oss se att den unga riskerar att göra. I en sådan diskussion blir vi döva för den rättmätiga kritik man kan rikta mot vårt eget sätt att hantera livsfrågorna och leva ut den kristna tron. Om vi däremot tillsammans funderar på vad vi strävar efter här i livet och vad vi vill undvika, eller på mera traditionellt språk, göra skillnad på gott och ont, behöver meningsskiljaktigheten inte leda till respektlöshet. Tvärtom kan olikheterna i synsätt vara det som ger djupseende, precis som det är med våra ögon. Om vi blundar med det ena ögat förlorar vi perspektivseendet.

I stället för att argumentera för det ena eller det andra kan ni ger er in i en uppriktig dialog. Er dotters sökande kan berika också er egen livssyn. Tillsammans kan ni upptäcka att det finns en djupdimension i den kristna tron. Det finns dessutom flera likheter mellan buddhistisk och kristen livssyn. Kanske framförallt i synen på lidandet. Trots lite olika betoningar varnar bägge religioner för faran som lurar på den som har som livsinnehåll att undvika lidandet.

**ER DOTTERS** övertygelse är hennes egen, lika väl som er övertygelse är er egendom. Där närmar vi oss det heliga, den gnista av det gudomliga som glimmar i vårt inre. Det som Bibeln kallar Guds avbild i människan. Tappa inte den bilden ur sikte när ni följer er dotter på hennes väg ut i livet.

### Fråga KP:s expertpanel

**I KP:s frågespalt** besvaras frågor om tro och andlighet av präster i den lutherska kyrkan. Frågor om relationer, hälsa, familj och fostran besvaras av sjukskötare och kyrkans familjerådgivare. Redaktionen behöver ditt namn och dina kontaktuppgifter, men du får gärna ställa din fråga anonymt i tidningen. Redaktionen väljer och redigerar frågorna. Adressen är redaktionen@kyrkpressen.fi eller Kyrkpressen, Sandvikskajen 13, 00180 Helsingfors. Märk kuvertet "FRÅGA". Panelen besvarar frågor endast i tidningen.



– **VI MÅSTE** se oss själva i spegeln när det gäller överkonsumtion av kläder i dålig kvalitet, säger Goa von Zwegberg.

## PÅ TVÄREN CHRISTA MICKELSSON

### Åsiktsöar

Vi människor älskar i regel att få våra fördomar bekräftade. Exempel: Det är



sunkigt i Ryssland. Amerikaner är ytliga. Personer med mycket pengar är hjärtlösa. Kristna tycker

att det är okej att tafsa på småbarn.

Inte bara tycker vi pinsamt nog ofta om våra fördomar, vi dras också till det som ger vatten på vår kvarn. Fenomenet är mycket tacksamt för de snabba medierna, trots att antalet klick inte har något med

kvalitet att göra. Undersökningar visar också att människor undviker att läsa sådant som rör sig för långt bort från det de tror och vill veta. Slutsatsen är att journalister ibland både medvetet och omedvetet skriver om det som folk vill läsa i stället för om saker som

utmanar deras tankevärld. Vi matar hellre våra fördomar än utmanar dem.

Jag tänker ofta att det är en väldigt tur att jag och min man tycker så mycket om varandra – för tycker lika, det gör vi så sällan. Jag var nitton år när vi blev ett par och långt ifrån färdigorient-

erad på diverse åsiktskartor. Att inte tycka lika är inte alltid lätt. Men ganska ofta hälsosamt. Och att vara tillsammans fast man tycker olika är en förmån.

I min drömvärld har varje person med en stark åsikt åtminstone en person med avvikande åsikt i sin um-

gängeskrets. Jag förstår och skriver under en del av argumenten för undervisning i den religion man hör till. Men går den ut genom föra på något annat sätt än att barn och unga vecka efter vecka både fysiskt och mentalt distanserar sig från varandra?

**MÖTEN.** I Kampens kapell i Helsingfors möter kyrkpersonal och socialarbetare gemensamt de hjälpsökande, utan byråkrati och krav på tidsbeställning. – En del besökare kommer varje dag och har ingen annanstans att gå, berättar diakon Anne Immonen.

# De lyssnar till livsberättelser

TEXT: SÖREN VIKTORSSON

FOTO: CARL VON SCHEELE

En strid ström av människor korsar dagligen Narinken-torget i centrala Helsingfors, de flesta på väg till eller från Kampens jättelika köp- och resecentrum.

I denna kontext ser det först en smula malplacerat ut – Kampens kapell, som invigdes i juni 2012 och den fjärde januari i år kl 15.05 kunde räkna in sin 500 001:a besökare.

Men placeringen är, naturligtvis, allt annat än en slump. Kristendomens grundare verkade ju också där människorna fanns och mitt ibland dem.

– Vi hymlar inte med att vi är kristna. Men hit är alla välkomna oberoende av trosuppfattning, fastslår verksamhetsledare **Kenneth Koskinen**.

Bakom byggandet står stadens evangeliska församlingar och verksamheten bedrivs tillsammans med socialförvaltningen.

Från kyrkans sida handlar det om en verksamhetsledare, en präst, en diakon, en ungdomsarbetare och två kyrkvaktmästare. Och stadens socialförvaltning bidrar med två socialarbetare, två socialhandledare samt två vaktmästare.

**Kan man mixa andligt och världsligt på det här sättet?**

– Vi vet att vi har ögonen på oss från politiker och media. Det är jag som sköter andliga samtal och ber med dem som så önskar, svarar diakon **Anne Immonen**.

– Även jag för djupare, existentiella samtal. Men jag ger mig inte in på religionens domäner, tilläger **Marja Koskenalho** som är socialarbetare med lång och gedigen erfarenhet.

När Kyrkpressen besöker kapellet är det diakon Immonen och socialarbetare Koskenalho som har jour. Redan vid

**”Äldre personer kan ha stort behov av att få prata av sig hemska minnen.”**

Marja Koskenalho

ingången finns de till hands, beredda att hjälpa den som så önskar.

– Vi har i snitt 500 till 600 besökare per dag. Av dem kommer kanske tio, femton personer för att söka hjälp, klargör verksamhetsledare Koskinen.

Men hur går det konkret till? Vi ber diakonen och socialarbetaren att ta ett exempel ur sin arbetsvardag.

– Igår hade vi en man med psykiska problem och alkoholberoende här. Jag och min kollega från sociala sidan pratade då först med honom, för att förstå vilka behov han hade, berättar Anne Immonen och fortsätter:

– När vi fått bilden klar för oss ringde vi till olika instanser, bland annat en vårdcentral. Mannen fick genast en tid där för att få remiss till psykiatrin och en avvänjningsklinik.

– Nu har vi bokat in en ny tid för att följa upp att han verkligen fått rätt hjälp och tagit emot den.

## Hitta rätt i vårdjungeln

På Kampens kapell behöver ingen förhandsanmäla sig, medan de kommunala socialkontoren är hårt belastade och väntan på en tid kan bli lång.

– Den som mår dåligt har svårt att hitta rätt i vårdjungeln och kräva sina rättigheter. Vi känner till såväl den sociala som kyrkliga sfären och kan lotsa besökaren till just den hjälpinsats han eller hon behöver, fastslår socialarbetare Marja Koskenalho.

Just det här att arbeta i team, med korsbefruktning mellan professionerna, hör till det fina i kråksången vad gäller Kampens kapell.

– Det är så vi arbetar, i team och hela tiden tillgängliga. Något jag uppskattar mycket är att det inte krävs tidsbeställning för att komma och få hjälp, berättar diakon Anne Immonen.

**Vilka är det då som söker sig hit för att få hjälp?**

– Människor i kris är en återkomman-

de grupp besökare. Ofta handlar det om egen eller närståendes sjukdom. Eller kanske att en make eller maka gått bort. Inte minst på helger som julen känns ensamheten och saknaden extra stark, påpekar socialarbetare Koskenalho.

– En del besökare kommer varje dag bara för att prata några minuter. De har ingen annanstans att gå, säger Anne Immonen.

Under intervjun hör vi i bakgrunden hur en äldre kvinna, på finska, berättar för två anställda om sitt liv.

– Det är ganska vanligt att vi arbetar ”narrativt”, förklarar Marja Koskenalho.

– Äldre personer kan ha stort behov av att få prata av sig hemska minnen. Någon kan ha varit krigsbarn i Sverige, en annan kan ha haft en pappa som varit i kriget och sedan haft sådana trauman att han inte kunnat ge sina barn en trygg uppväxt.

Kampens kapell håller öppet al-

la stora helger, inklusive julen. Marja Koskenalho har erfarenhet av hur det är att jobba då.

– Riktigt festligt! Hit kom såväl familjer, för att uppleva stämningen, som hjälpsökande. Det var en glädje att jobba den aftonen.

Några gudstjänster har man inte i kapellet, vilket likt ett stort, gammalt fartyg tycks ha strandat mitt i stenstaden och vars lysande, honungsbruna toner står i bjärt kontrast mot den omgivande betongen.

Dock hålls här en kort andaktsstund på måndagsmorgnarna och fredagskvällarna.

Hittills har marknadsföringen av verksamheten varit sparsam, men planer finns att öka informationen.

Verksamhetsledare Kenneth Koskinen har sin vision:

– Att det kommer en dag då alla här i Helsingfors, även de som inte behöver hjälp, ska veta inte bara var vi finns utan även vad vi har att erbjuda!

## KAMPENS KAPELL

### ÖPPET

- Vardagar 07.00–20.00
- Helger 10.00–18.00

• **Personalen jobbar tvåskift:** 07.00–15.00, 12.00–20.00 och ett veckoslut var tredje vecka.

• **De arbetar** alltid i par när de står i entrén, bland annat av trygghetsskäl.

• **Ca 500–600 besökare** per dag.

• **Besöksorsak:** Runt 80 procent ser på arkitekturen, omkring 15 procent

vill uppleva tystnaden och under 5 procent behöver någon att prata med.

• **10–15 hjälpsökare** per dag i snitt.

### VANLIGA PROBLEM:

- **Sorg**, den besökande har mist en nära anhörig.
- **Svåra familjeförhållanden.**
- **Parrelaterade problem.**
- **Ensamhet.**
- **Drogproblem.**
- **Psykiska problem.**
- **Ekonomiska problem.**





MARJA KOSKENALHO och Anne Immonen trivs med teamarbetet i Kampens kapell.

**DE SOM** jobbar i Kampens kapell är utrustade med en larmknapp.



**VERKSAMHETEN I** Kampens kapell sker på kristen grund, men alla trosinriktningar är välkomna, säger verksamhetsledare Kenneth Koskinen.



**TEOLOGISK SPETFORSKNING.** Finns det likheter mellan Jesus undervisning och kynisk filosofi? Paulus använde sig av grekiska tankegångar samtidigt som han tog avstånd från världslig kunskap. Relationen mellan antik filosofi och kristen tro är hett stoff i teologisk forskning.

# När Paulus talade till atenarna

TEXT: TOMAS VON MARTENS

”Vad har Aten och Jerusalem med varandra att göra?” frågade sig kyrkofader Tertullianus (160–225 e.Kr.). Aten står för filosofin och Jerusalem för den kristna tron.

– Tertullianus fråga är retorisk. Han håller det för självklart att svaret är ”Ingenting alls”. Många i kyrkan har velat göra en skarp åtskillnad mellan filosofi och kristendom, säger Niko Huttunen som är docent i nytestetamentlig exegetik vid Helsingfors universitet. Han har forskat i hur kristen teologi och den grekiska filosofin påverkat varandra.

– Det här är just nu teologisk spetsforskning både hos oss och ute i världen.

För att förstå varför frågan om kristendomens relation till den antika filosofin är både intressant och viktig, måste man gå långt tillbaka i tiden, till flera hundra år innan Jesus föddes.

– Ända sedan Alexander den store erövrade Jerusalem år 322 före Kristus har judendomen och senare kristendomen influerats av grekisk filoso-

**”Intressant är att hos kynikerna finns tanken att man ska älska också sin fiende, något som ju ansetts vara specifikt kristet.”**

fi och grekiskt tänkande. Staden Alexandria i nuvarande Egypten grundades samma år och dit flyttade ett stort antal judar som etablerade en livskraftig församling.

Gamla testamentet översattes till grekiska av församlingen i Alexandria på 200-talet f.Kr.

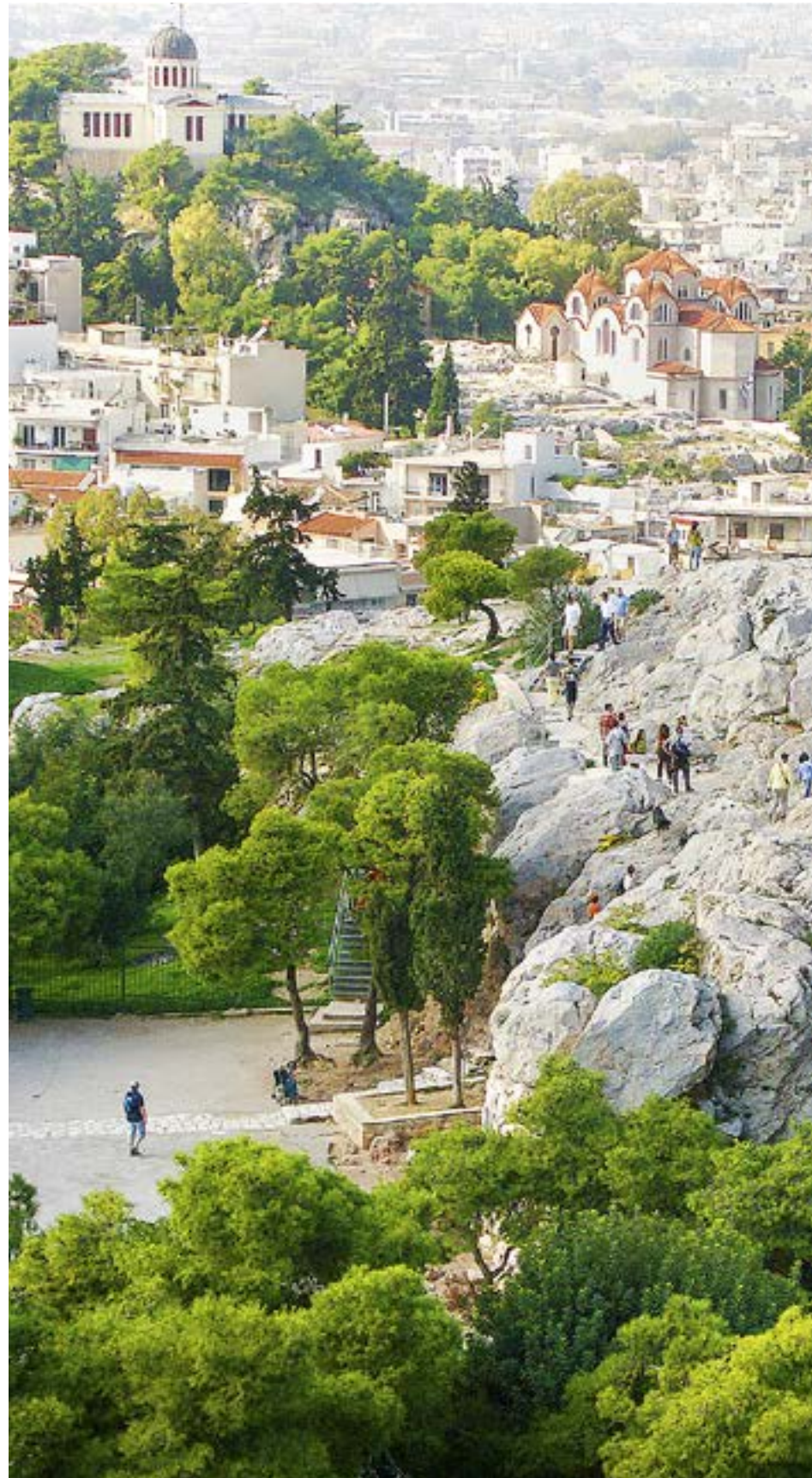
– Den översättningen kallas för Septuaginta och användes av judar överallt i Alexander den stores rike och senare i Romarriket. Nya testamentets hänvisningar till GT är oftast från just Septuaginta.

De flesta judar levde utanför Israel i diasporan utspridda i hela medelhavsområdet.

– Det finns judiska texter, apokryfer från Gamla testamentets tid, som skrivits enbart på grekiska och som aldrig funnits i hebreisk version. Det fanns judar som inte längre talade hebreiska och som hade grekiska som sitt vardagsspråk.

## Jesus och den kyniska filosofin

När Jesus föddes hade judarna och judisk religion redan länge levt under inflytande från grekiskt tänkande. Herodes Antipas, som var tetrark



DOCENT NIKO HUTTUNEN har fördjupat sig i hur den grekiska tankevärlden påverkat kristet tankestoff och vice versa. FOTO: TOMAS VON MARTENS

stånd från Nasaret, där Jesus växte upp.

– Varför Sepphoris inte alls nämns i Nya testamentet är ett mysterium. Många forskare antar ändå att Jesus troligen arbetade med byggnadsarbete i Sepphoris innan han inledde sin aktiva tid som kringvandrande profet och lärare.

Den judiska överklassen och olika inflyttade folkslag gjorde allt för att leva enligt grekiska ideal. Om Jesus har vistats i Sepphoris måste han ha kommit i närtkontakt med den grekiska tankevärlden både direkt och indirekt.

– Däremot finns det nämnt i Nya testamentet att Jesus rörde sig i området kring Dekapolis, en samling på tio hellensk-romerska städer söder om nuvarande Damaskus i Syrien.

En del forskare har lyft fram inslagen av samhällskritik i Jesus undervisning och velat se likheter mellan det Jesus lärde och det som de grekiska kynikerna ansåg.

Den kändaste kyniska filosofen var Diogenes som levde på 300-talet före Kristus. Han försvarade ett enkelt liv och vandrade hemlös omkring med bara en stav och en väska.

– Hans livsstil speglade hans värde-

över Galileen i början av vår tideräkning, hade låtit bygga staden Sepphoris, den största grekiska staden i Israel som låg på bara en dagsresas av-



**AREOPAGRÅDET SAMMANTRÄDE** på den här kalkstensklippan i Aten. FOTO: AJ ALFIERI-CRISPIN



**EN PLAKETT** i brons som påminner besökaren om Paulus tal inför areopagen i Aten. Texten citerar Apostlagärningarna 17:22–32: "Athenare, jag ser av allt att ni är mycket nogga med religiösa ting." FOTO: TEMPLAR52/WIKIMEDIA COMMONS



**PAULUS TALAR** till filosoferna på areopagen i Aten. Olja på duk. Målad av okänd konstnär på 1800-talet. FOTO: WIKIMEDIA COMMONS

ringar: han föraktade rikedom, ett liv i överflöd och en konventionell livsstil.

Ett liv nära naturen var viktigt för kynikerna och man ansåg det som onödigt att samla på sig ägodelar.

– Det är inte svårt att förstå att många forskare har velat se stora likheter mellan Jesus självuppgivande undervisning och de kyniska filosofernas läror.

Hos Jesus finns typiskt judiska apokalyptiska och eskatologiska visioner som helt saknas hos kynikerna. Därför är likheterna endast ytliga, menar Huttunen.

– Intressant är att hos kynikerna och hos Epiktetos finns tanken att man ska älska också sin fiende, något som ju anses vara specifikt kristet. Så här skriver Epiktetos: "en kynisk filosof har ett vackert öde: han måste bli piskad som en åsna, men ändå älska den som piskar honom som om han vore en far och en bror."

En ytterligare likhet mellan kynikerna och Jesus undervisning är att kynikerna ansåg att det viktigaste inte var själva filosofin utan att den förverkligades i ens eget liv.

– En idealisk kyniker skulle enligt Epiktetos alltid hålla sig till det som var

kärleksfullt, i alla lägen, även om man blev piskad.

En annan likhet är att kyniker skulle efterlikna sin gud, Zeus, och alltid tro att prövningarna var skickade av guden för ens eget bästa.

#### Paulus tal till atenarna

I Apostlagärningarna (17:16–34) talar Paulus inför atenarna på areopagen.

– Paulus tar hjälp av stoisk filosofi när han predikar mot avgudadyrkan. Stoikerna ansåg att Gud var närvarande överallt och därför behövde man inget tempel för tillbedjan av Gud. Han behöver heller ingenting i gengäld av människan. I praktiken förhöll sig stoikerna ändå positivt till officiell religion.

I sitt tal till atenarna uttrycker sig Paulus bland annat så här: "Ty i honom (Gud) är det vi lever, rör oss och är till, som också några av era skaldar har sagt: Vi har vårt ursprung i honom."

– Stoicismen var inte entydigt pan-teistisk (Gud är allt), kanske snarast panenteistisk (Gud finns både bortom världen och i världen). Paulus hänvisar här till en lång dikt av den stoiske filosofen Aratus (315/310–240 f.Kr.). Orsaken till att han refererar till just den

dikten är troligen att den var välkänd och omtyckt.

När Paulus börjar tala om Jesus uppståndelse visar lyssnarnas reaktioner på att han överträtt gränsen för vad som var filosofiskt acceptabelt.

– Här visar Paulus att han inte är beredd att anpassa uppståndelsen och dess historiska betydelse till rådande filosofier. Han tar också klart avstånd från avgudadyrkan.

I Första Korinthierbrevet använder sig Paulus också av tankegods från samtida filosofi.

– Samtidigt tar han med hjälp av ett filosofiskt språk och termer avstånd från den hedniska världen när han talar om korset som en dårskap för världen men en kraft för dem som tror.

Om man ser Paulus undervisning som filosofisk beror på hur man definierar filosofi.

– Han hade många kopplingar till antiken filosofiska skolor men han företrädde inte renlärigt någon speciell riktning. På många sätt stod han nära de grekiska filosoferna som också de ofta var eklektiska, de vill säga de valde att använda tankestoff från vem som helst om de på något sätt kunde utnyttja

**"Ett kraftigt avståndstagande från världslig visdom innebär ändå inte att Paulus inte skulle ha använt sig av filosofiska tankegångar."**

det för att främja det egna budskapet.

Ibland var Paulus relation till filosofin motstridig.

– Ett kraftigt avståndstagande från världslig visdom innebär ändå inte att Paulus inte skulle ha använt sig av filosofiska tankegångar i sitt eget skrivande.

#### Filosoferna om kristendomen

Huttunen har också studerat hur tänkare och filosofer i Romarriket förhöll sig till den tidiga kristendomen.

– Nästan alltid lyfter man fram citat som står för en nedlåtande och en föraktfull syn på de kristna. Men hos författare som Epiktetos, Marcus Aurelius, Lukianus och Galenos finns uttalanden som tyder på att inställningen inte alls var så negativ som tidigare forskning gjort gällande.

Det finns också uppgifter om kristna som redan tidigt studerade filosofi.

– Helgonförklarade kyrkofadern Justinus Martyren (ca 100–165 e.Kr.) studerade mycket filosofi och så även Tertullianus som ju som känt inte ansåg att Jerusalem och Aten har något med varandra att göra.

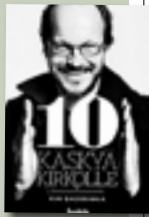
## ELLIPS

En politisk  
Kristus

Prästen och författaren

**Kai Sadinmaa**

har i böcker, radioandakter och i ett skådespel gjort sig känd för sin radikala samhällskritik.



I sin nyaste bok som utkommit i dagarna, *10 käskyä kirkolle*, tar han ställning för en mycket mer politisk kyrka. Hela fyra av hans ”bud” till kyrkan är direkt kopplade till ekonomi, politik och makt. Han anser att kyrkan ska predika ett politiskt evangelium, att kyrkan ska sluta med all investeringsbusiness, sluta favorisera de rika och sluta buga för makten i alla dess former.

Sadinmaas hårda kritik är inte bara retorik och provokationer. Boken är späckad med kalla statistiska och ekonomiska fakta som stöder hans åsikter. Bland annat har skillnaderna mellan rika och fattiga ökat allra snabbast i Finland av alla OECD-länder. Den relativa fattigdomen har fördubblats på femton år (1993–2008). Nästan en tredjedel av landets invånare faller utanför gränserna för ett skäligt västånd. Samtidigt som detta sker har Finland haft en tillväxt som hör till de allra snabbaste i västliga industriländer, mer än 40 procent.

Av detta drar Sadinmaa den helt logiska slutsatsen att de ökade inkomstskillnaderna inte kan sägas vara en följd av ett ekonomiskt tvång, utan det handlar om politiska val och prioriteringar.

I slutet av boken finns flera sidor med siffror för de investeringar som kyrkans pensionsfond gjort i olika företag under år 2013. Slutsumman för de sammanlagda investeringarna går på 1 144 290 24,68 euro.

Det ska bli intressant att se hur Sadinmaas svidande kritik blir uppmärksam i kyrkan.

■ TOMAS VON MARTENS

# Han vägrar låta det som gör ont falla i glömska

**TEATER.** Helsingforsbaserade marockanska musikern och producenten Hossni Boudali brinner för att lyfta fram det som fått leva i skuggorna. Som barn upptäckte han musikern och människorättsaktivisten Fela Kuti som genom sin musik lyfte fram sitt lands politiska missförhållanden. I dag står han själv på scenen som Fela Kuti.

TEXT: CHRISTA MICKELSSON

**Hossni Boudali** vägrar låta det som hände i Afrika på 1960- och 70-talet försvinna från historieskrivningen och ur människors medvetande.

– Kolonialiseringen var värre för Afrika än slaveriet. Vi får inte i efterhand förfälska det som hänt. Det är allt för många i dag som inte känner till hur europeiska företag använde Afrika som en stor slaskhink, säger Boudali.

Han talar om tester i kärnkraft, förorenade vattendrag, uttorkade landområden, miljontals döda och om många fler som blivit tvungna att lämna sina hemtrakter.

En av Boudalis största inspirationskällor är **Fela Kuti** (1938–1997), en nigeriansk musiker, politiker och människorättsaktivist som lyfte fram missförhållandena i sitt land och på sin kontinent. Fela Kuti grundade musikstilen afrobeat, en förening av traditionell afrikansk sång och pop- och jazzmusik.

– Det vi i dag kan lära oss av Fela Kuti är att vara passionerade. Vi ska inte tuga om de problem som finns omkring oss, utan möta dem. Fela Kuti protesterade mot den korruption som omgav honom. Han var en människorättskämpe liksom Mandela, men det är få som känner till honom i dag, säger Boudali.

## Nollbudget

Hossni Boudali har jobbat med en mängd projekt sedan han kom till Finland för sju år sedan. Musiken och scenkonsten är de redskap som ligger honom



närmast. Ett av de projekt han nämner är då han för flera år sedan samlade unga invandrare som hängde vid metrostationer till musikalen *Colour Blind*. I fjol var det dags för Boudali att kliva upp på scenen som Fela Kuti.

– Jag trodde på projektet fast människor omkring mig sa att det var omöjligt. Jag hade en nollbudget men lyckades samla proffs och amatörer till ett

**KEHINDE OY- EKUNBI** och Hossni Boudali övar inför vårens föreställningar av *Afrobeat from the Heart*.

FOTO: XAVIER BAMBÚ LOCQUET VANDENBERGHE

**”Jag tycker inte att det är helt oproblemiskt att frånta människor deras traditionella tro och ersätta den med något annat.”**

Hossni Boudali

gemensamt projekt. Till föreställningen om Fela Kuti kom nästan 500 personer, och många med biljett fick snopet vända om i dörren på grund av utrymmebrist.

I vår har Boudali satt upp och regiserat musikalen *Afrobeat from the Heart* på nytt, under mera välorganiserade förhållanden och med nytt manus. Ett team på fyrtio personer bjuder under fem föreställningar på ett mångkulturellt konstverk.

– Det här är ett helt unikt projekt. Vi lär oss av varandra. Finländarna som är med lär sig mera om kontinenten Afrika och de utlänningar som är med lär sig om den finska kulturen. Det har varit fantastiskt att se människors vilja att jobba för en sak gemensamt.

Scenografin har teamet gjort av återanvänt material.

– Vi har använt färg från gamla målfärgsburkar, lakan som tvätteri och sjukhus slängt bort och trämaterial som ingen velat ha.

## Afrikanism

Boudali berättar att Fela Kuti var ”afrikanist” – att han ville bevara afrikansernas traditionella spiritualism som uttrycks i bland annat respekt för naturen och tro på magi och många olika gudar. På frågan vad Boudali själv tror på svarar han att han är afrikanist – och afrikanist.

– Jag respekterar de kristna missionärer som har hjälpt många afrikaner ur misär. Men jag tänker också att människor i extrem fattigdom tar emot vad som helst som ger dem ett hopp om morgondagen. Jag tycker inte att det är helt oproblemiskt att frånta människor deras traditionella tro och ersätta den med något annat. I afrikanismen är respekten för andra oerhört viktig. Vi är alla en del av samma team.

Musikalen *Afrobeat from the Heart* går på KoKo-teatteri ännu 6.5 och 13.5.

## Grön och ogrumlad lycka

### BOK

Barrskogarnas barn

**Författare:** Eva-Stina Byggmästar  
**Förlag:** Schildts & Söderströms 2014

En diktsamling skriven på en stubbe i skogen. Så känns **Eva-Stina Byggmäst-**

**tars** senaste verk, en lovsång till skogen som fullständigt lyser av förnöjsamhet.

Hon beskriver den oemotståndliga lusten att gå på skogspromenad, gärna flera: ”och efter eftermiddagspromenaden börjar/ man att tänka på kvällspromenaden”, helst i nävertofflor och med termos i pårtkorgen, in i den ”lav-



grå och risiga granskogen”, ”längs vindlande, svindlande stigar”, ”bara för den skull/att vi helt enkelt inte kan låta bli!”

Författaren är ”enstöringen” som behöver skogen som hon behöver luft och vatten. Berusande lycka genomsyrar varje dikt. Vi ”spanKULerar”, hoppar, dansar och skrattar i detta gröna paradiset på jord. Gång på gång stannar vi upp i förundran, påpekar än en gång skönheten, och sma-

kar på alltings namn. Hänglav. Talttagel. Transbärs-moss. Martallar. Klotgranar. Den man älskar tar man sig tid att lära känna.

Den som söker minsta lilla existentiell svärta eller ens en punkt – utropstecken härskar här – kommer att bli besviken. *Barrskogarnas barn* är som att skala en lök: lager för lager tar oss fram till kärnan, som också den är lök.

Fungerar det? Jag vet inte, men efter att ha värt

mig en stund blir jag till sist helt såld. På lyckan som inte vet några gränser, på glädjen som inte ber om ursäkt, på känslan av att vilja stiga av spår-vagnen och rusa rakt in i naturens famn. Det är inte banalt, det är äkta. Världen är full av smärta och dem som skriver om den; ibland kanske man får välja att lägga cynismen åt sidan och ställa sig i ett bländande ljus.

■ JOANNA NYLUND



**HOSNI BOUDALI** är mångkonstnären som både skriver manus, regisserar och skådespelar. FOTO: CHRISTA MICKELSSON

## Nytt visitkort för diakonikoncern

**MUSEUM.** Ett nytt diakonimuseum bjuder på en tidsresa i finländsk misär.

TEXT: ROLF AF HÅLLSTRÖM

Helsingfors Diakonissanstalt med anor från år 1867 har länge haft ett eget museum som förevisats av ett gäng glada frivilliga med diakonibakgrund. Under våren har museet professionaliserats och står nu öppet som ett koncernvisitkort i anstaltens huvudbyggnad, strax invid kyrkan och festvåningen Aurorasalen.

Diakonissanstalten i Helsingfors är i dag en samhällskoncern med 1 600 anställda. Företagshälsocentralen Diacor hör till de stora i landet; koncernen har ett eget institut för närvarandebildning och är en av delägarna i yrkeshögskolan Diak. Ett visitkort som berättar om koncernens kristna rötter är helt på sin plats.

Genom "Diamus", som museet heter i sin nuvarande form, kan man ta sig en kronologisk promenad från tiden då storfurstendömet började sin utveckling till dagens Välfärdsfinland. Bakom den moderna museidesignens luckor kan man se och höra diakonissans vardag då tre familjer kunde dela på ett enda rum och bara ett kritstreck på golvet särskiljde de olika familjernas misär från varann.

Diakonissanstalten var

en banbrytare för sjukvårdsutbildningen i Finland, liksom också för hemsjukvården, och den skapade också förutsättningarna för dagens kyrkliga diakoni. Diakonissyret var en av de första professionella "karriärerna" som öppnade sig för unga kvinnor. I den unika modellen, som hämtades från Tyskland, ingick diakonissan ett kontrakt med anstaltens moderhus och förband sig att tjäna sina medmänniskor. Moderhuset å sin sida svarade för hennes sociala trygghet ända in på ålderdomen. Den sista gruppen systrar inom systemet vigdes till sin uppgift i den karakteristiska kepsklänningen så sent som 1963.

En av utställningens videoinspelningar presenterar en av anstaltens mer utda uppgifter, att baka oblater för den kyrkliga nattvarden.

Diakonissanstalten står fortfarande i första linjen när det gäller sociala utmaningar. Ett av projekten som presenteras är "Vamos" – ett spanskt begrepp för "Sätt i gång!" – och handlar om hur projektets medarbetare söker upp dagens marginaliserade ungdomar som sitter fast mellan datorn och kylskåpet och handgripligen ger dem hjälp i kontakten med arbetskrafts- och sociala myndigheter. Dagens "modiga diakoni" tar sig an också romska tiggare, finländska uteliggare och torterade invandrare. Bara att kolla i luckorna.



**DIAKONISSAN EIRA PULKKI** testar museets luckor.

## Unik premiär för kyrkliga koraler på svenska

**KONSERT.** Folkliga koraler är sakral sång, gamla psalmer som fördes vidare endast via rösten från en generation sångare till nästa. Det här var innan det fanns orglar och fastställda färdiga noter. Traditionen dog ut när orglar och psalmböcker blev vanliga.

– Folkliga och profana visor förstod man att börja samla in och banda. Men de

folkliga korallerna och psalmerna ansågs så självklara att intresset för dem inte alltid var lika stort.

Det här säger **Katarina Kvarnström** som tillsammans med gruppen Gnistrara ger ut den första skivan med finlandssvenska koraler någonsin. I samband med skivutgivningen ges en konsert i Sjundeå kyrka söndagen den 4 maj kl. 18.00.

– År 1995 gavs det ut en samling med 50 andliga och folkliga koraler i stiftet. Ur dem har jag valt de i mitt tycke vackraste melodierna.

Ibland har hon valt en koral för att orden varit intressanta.

– För en nutida lyssnare är orden dråpliga och ibland helt förskräckliga, säger Kvarnström och skrattar. Hon har sjungit koraler



**KATARINA KVARNSTRÖM** och Gnistrara uppför koraler i Sjundeå kyrka den 4 maj.

från Dalarna och Estland tidigare. De finlandssvenska korallerna var en senare upptäckt.

– Korallerna är otroligt vackra och att de nu ges ut på skiva är en unik händelse. Det är en utdöd tradition som väcks till liv igen.

Katarina Kvarnström är tidigare känd som sopran i sånggruppen Vitraé och har också sysslat med renäs-

sanssång i Trio Cicina och Bach Cantatas Ensemble.

De övriga medlemmarna i Gnistrara är **Marianne Maas** (fiol och sång), **Sinikka Kontio** (sång, kantele och harmonium), **Matti Kontio** (kantele, nyckelharpa och bas).

Inträdet vid skivutgivningskonserten i Sjundeå kyrka är fritt, programbladen kostar 10 euro.

■ TOMAS VON MARTENS

# Mixa och Matcha

**FRÅGESPORT.** Mixa och matcha dina kunskaper i Kyrkpressens frågesport. Vår nästa tävlande är Frida-Maria Lindholm. Konstruerad av Jesper von Herten.

## MEDTÄVLARE: FRIDA-MARIA LINDHOLM



**Namn:** Frida-Maria Lindholm.  
**Ålder:** 28.  
**Yrke eller titel:** Journalist och programledare på Radio X3M.  
**Hemort:** Borgå.  
**Favoritmat och -dryck:** Älskar pasta. Om jag riktigt får välja så dricker jag champagne. Helst så att någon annan betalat den.  
**Lyssnar helst på:** Jag lyssnar faktiskt helst på naturen.  
**Favoritidrottsgren och/eller -lag:** Spelar helst fotboll men har inga favoritlag.

FOTO: JANICA LÖNN

**Rekommendera en bok!** Gärna! Då rekommenderar jag boken Nu vill jag sjunga dig milda sånger av Linda Olsson.  
**Skulle vilja resa till:** Jag skulle vilja se Lofoten i Norge.  
**Tråkigaste hemgöret:** Jag undviker att städa, dammsuga och torka damm.  
**Slogan eller motto:** Hellre än bra!  
**Om jag vore en biblisk person skulle jag vara:** Jesus älskarinna Maria, för hon är lite mytisk och så heter jag själv Maria.  
**Min åsikt om frågesporter:** Jag älskar frågesporter! Det är det bästa jag vet.

**FRÅGESPORTSRESULTAT: 16/25.**

### SVENSKA BARNBOKSFIGURER & FÖRFATTARE

- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| a) Nils Holgersson | 1) Elsa Beskow     |
| b) Ture Sventon    | 2) Åke Holmberg    |
| c) Pelle Svanslös  | 3) Selma Lagerlöf  |
| d) Madicken        | 4) Astrid Lindgren |
| e) Tant Brun       | 5) Gösta Knutsson  |

**Resultat: 5/5.**

### HUND PÅ ROMANSKA SPRÅK & RÄTT SPRÅK

- |          |                 |
|----------|-----------------|
| a) Cane  | 1) Italienska   |
| b) Perro | 2) Portugisiska |
| c) Chien | 3) Rumänska     |
| d) Câine | 4) Franska      |
| e) Cão   | 5) Spanska      |

**Resultat: 5/5.**

### MILITÄRA GRADER & INTERN ORDNINGSFÖLJD I FINLAND

- |              |           |
|--------------|-----------|
| a) Major     | 1) Första |
| b) Överste   | 2) Andra  |
| c) Sergeant  | 3) Tredje |
| d) Löjtnant  | 4) Fjärde |
| e) Kommendör | 5) Femte  |

**Resultat: 5/5.**

### FILMER & KRIG SOM DE SKILDRAR

- |                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| a) The Hurt Locker      | 1) Irakkriget          |
| b) The Deer Hunter      | 2) Första världskriget |
| c) La Grande Illusion   | 3) Andra världskriget  |
| d) M.A.S.H.             | 4) Koreakriget         |
| e) The Guns of Navarone | 5) Vietnamkriget       |

**Resultat: 1/5.**

### HINDUISKA TERMER & UNGEFÄRLIG BETYDELSE

- |            |   |
|------------|---|
| a) Samsara | 1) Den sanna verkligheten                               |
| b) Brahman | 2) Gudaväsens inkarnation i människo- eller djurgestalt |
| c) Vishnu  | 3) Allsmäktig gud                                       |
| d) Avatar  | 4) Villkorslös kärlek inför den högste guden            |
| e) Bhakti  | 5) Kretslopp  |

**Resultat: 0/5.**

Svar:  
Svenska barnboksfigurer & författare: a-3, b-2, c-5, d-4, e-1  
Hund på romanska språk & rätt språk: a-1, b-5, c-4, d-3, e-2  
Militära grader & intern ordningsföljd i Finland: a-3, b-1, c-5, d-4, e-2  
Film & krig som de skildrar: a-1, b-5, c-2, d-4, e-3  
Hinduiska termer & ungefärlig betydelse: a-5, b-1, c-3, d-2, e-4

## BROBYGGAREN - SILLANRAKENTAJA

Marlén  
Timonen

Vi ska hålla det lokalt  
trots EU

Paikallista hallintoa  
EU:sta huolimatta

Kandidat i EU-valet 2014  
Ehdokas EU-vaaleissa

www.mallettimonen.wordpress.com

SFP RKP

Lurens Sommartheater uppför 2014  
Sofia Aminoffs dramatisering  
av Kay Pollaks film



Så som i  
HIMMELEN

Regi: Christian Lindroos  
Musikalisk ledning: Sofia Finnilä  
Scenografi: Mats Tuominen Dräkter: Mona Aho

Premiär: fre 27 juni 2014 kl. 19.00  
Föreställningar sö, ti, ons och to.  
Sista föreställningen lö 2.8.

Biljetter och förfrågningar:  
ÖNUF, tel. (019) 532 412

Vuxna: 20,-, u. 13 år 12,-, grupp ö. 20 pers. 17,-/pers.

www.sasomihimmelen.fi • www.lurens.fi

Lurens Sommartheater, från Lovisa centrum 8 km mot Lapträsk • www.lurens.fi

Ålands talman och EU-kandidat  
Britt Lundberg

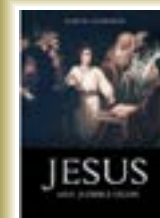
Din röst för

- svenska språket
- minskad byråkrati
- småskalighet
- hälsosam mat
- Östersjöns miljö

179



Annonsen betald av Britt's stödgrupp



Docent Svante Lundgren besöker Österbotten  
och berättar om sin nya bok  
"Jesus med judiska ögon"  
på följande platser:

6.5 Karleby: Allkristen bokhandel kl. 14-17  
Mikaelsalen kl. 19

7.5 Jakobstad: Allkristen bokhandel kl. 14-17  
Församlingscentret, auditoriet kl. 19

8.5 Vasa: Allkristen bokhandel kl. 14-17  
Vasa missionsförsamling kl. 19



Allkristen Bokhandel

KARLEBY, Packhusg. 9, JAKOBSTAD, Rådhusg. 5, VASA, Fredsg. 20

TILLSAMMANS.  
EU-VAL SFP RKP  
2014

"TILLSAMMANS  
för ett bättre  
och mänskligare  
Europa"

BO-GÖRAN  
ÅSTRAND



Kom med på Facebook!  
www.facebook.com/bgastrand



Res med oss  
Sommaren med Ingves

- |          |                |
|----------|----------------|
| 17-20.7  | Göta Kanal     |
| 27-29.7  | Ösel, Estland  |
| 28.7-2.8 | Hemliga resan  |
| 29.7-2.8 | St. Petersburg |
| 5-7.8    | Kolmården      |
| 15-17.8  | Höga kusten    |

Mer info  
på vår  
hemsida!

Ett urval av höstens avgångar:

- |           |   |
|-----------|---|
| 1-8.9     | Ungern med vin och Wien                                     |
| 18-25.9   | Sagolika Sardinien – med växlande vackra vyer!              |
| 20-27.9   | Balkans pärlor – Kroatien, Bosnien, Montenegro och Albanien |
| 25.9-2.10 | Rivieran, Provence, Andorra och Barcelona                   |
| 15-23.10  | Portugal och södra Spanien                                  |

Färdningsfyllt • Upplivningsrikt • Minnevärt  
INGVES  
www.ingves.fi  
Närpes 020 7434 530 | Vasa 020 7434 520

UR EVANGELIET

”Simon svara-  
de: ’Ja, herre, du  
vet att jag har dig  
kär.’ Jesus sade:  
’Var en herde för  
mina får.’”

Läs mera i  
Joh. 21:15-19

OM HELGEN

Den gode herdens söndag

Söndagens tema  
är ”Den gode her-  
den”.

Jesus är den go-  
de herden. Som  
den högsta herden  
sänder han sina  
lärjungar att vaka  
över Guds hjord.



RUNT KNUTEN

En dos vågrönt  
- första, andra,  
tredje ...

Blomskottsauktion i  
Olofsgården, Jomala  
tisdag 6.5 kl. 18.



INSIDAN

Ansvarig redaktör:  
Erika Rönngård,  
040 831 6614,  
annons@kyrkpressen.fi

Annonsera i Kyrkpressen!  
Leif Westerling 050 329 4444, leif.westerling@kyrkpressen.fi  
Jonny Åstrand 050 092 4528, cjcenter@malax.fi  
Kyrkliga annonser: 040 831 6614, annons@kyrkpressen.fi

BETRAKTELSEN MONICA HEIKEL-NYBERG



ILLUSTRATION: JOSEPHINE MICKELSSON

Den goda,  
farliga herden

Den gode herdens söndag – tankarna går till ulliga får som vandrar vilse och måste räddas från vilda djur och farliga bergsbranter. En bild som är så långt borta från min vardag att den ofta förblir just en bild, utan att landa i det riktiga livet. Var finns herdarna i dag? På dagis kanske, hos personalen som med oändligt tålmod klär vantarna på samma svettiga små händer, om och om igen? Eller på långvården, där mjuka händer hjälper när mina egna inte längre orkar föra skeden mellan tallriken och munnen? På arbetsplatsen, om jag har tur att ha en engagerad chef som orkar lyssna? Javisst, i all omsorg känner jag igen delar av den gode herden, han som ser till den som liten är. Men jag vägrar tro att bilden av herden slutar där.

Min herde är inte bara mild och god, han är stark och farlig också. Stark när jag själv inte orkar gå, eller då jag envist stretar emot mitt eget bästa. Farlig för dem som vill riva mig, som vill trasa sönder min tilltro till livet mellan vassa tänder. Om faran hotar försvarar han mig, helhjärtat och utan förskoning. Min herde leder mig på nya äventyr, mot nya gröna ängar, så att jag hela tiden får se att världen är mycket större och mera mångskiftande än jag kunde tänka mig. Min herde uppmuntar mig att söka nya vägar framåt, när de gamla spår som flocken har följt i generationer inte längre leder till friska vatten. Min herde ser möjligheter och inte begränsningar.

Min herde leder mig genom sin kyrka. Alla gånger gör kyrkan inte som jag vill. Ibland är det svårt att tro att min herde verkligen leder sin kyrka, så full av motsättningar som hon är. Men någonstans litat jag ändå på att herdens röst blir hörd, åtminstone bitvis. Och de bitarna samlar jag på, som bitar i ett pussel. Här i livet förblir pusselbitarna lika ofullständig som kyrkan, full med avbrutna tanke-linjer och hål i resonemangen. Men en gång, när tiden är slut, blir bilden äntligen tydlig. Och jag är säker på att alla de konstigt formade bitarna av det pussel som är kyrkan lydigt lägger sig till rätta, när herdens röst mildt men bestämt säger till dem att sluta samla på kantigheter. Kvar blir bilden av herden, omgiven av ulliga får från jordens – och kyrkans – alla hörn. Min herde, som äntligen fått hjorden samlad där inga vilddjur kan slita sönder den.

Monica Heikel-Nyberg är församlingspastor i Kyrkslättas församling.

#bönetwitter

”Gode Gud, tack för att du leder mig. Ge mig kraften att ta hand om dem som du har gett mig med ömhet och kärleksfull styrka.”

Följ Kyrkpressens böne-twitter på sökordet #bönetwitter

HELGENS TEXTER

FÖRSTA LÄSNINGEN  
Jer. 23:1-4

ANDRA LÄSNINGEN  
1 Petr. 5:1-4

EVANGELIUM  
Joh. 21:15-19

Andra söndagen efter påsk. Temat är ”Den gode herden”.

PSALMFÖRSLAG

415, 400, 103,  
93 (N).

Psalmerna är valda av Dag-Ulrik Almqvist.

VECKANS PERSON

VALBURGA eller WALPURGIS var en engelsk kungadotter, född 710. Hon deltog i utvecklandet av det europeiska klosterväsendet och var känd som en undergörande abbedissa. Efter sin död helgonförklarades hon av den katolska kyrkan och firas 1 maj.

Valborgsmässofestligheterna bottenar alltså i en medeltida tradition, men första maj var redan på antiken ett slags nyår för administration och räkenskaper, en dag som omgavs av festligheter. I valborgstider släppte man också ut djuren på grönbeta – också det en anledning att fira. Källa: Tradition och liv

KALENDERN  
1-8.5

ÅBOLANDS PROSTERI

VÄSTÅBOLAND  
Pargas församlingsdistrikt:  
Sö 4.5. kl 12: Högmässa i kyrkan, Grönqvist, Sundell, Lehtonen. Ungdomssöndag.

On 7.5. kl 18: Veckomässa i kyrkkoret, Backström, Lehtonen.

Nagu kapellförsamling:  
Sö 4.5. kl 11: Högmässa i kyrkan, Granström, Taulio.

Korpo kapellförsamling:  
Sö 4.5. kl 11: Högmässa i kyrkan, Killström, Granlund.

Houtskär kapellförsamling:  
Sö 4.5. kl 11: Högmässa i kyrkan, Heikkilä, Heikkilä.

Injö kapellförsamling:  
Sö 4.5.: Ingen gudstjänst i Injö denna söndag.

ÅBO  
Sö. 4.5. kl. 12 Högmässa med konfirmation, Domkyrkan. Bäck (pred), Öhman (lit), Danielsson. kl. 18 Åbo Damkörs (dir. Sören Hakola) konsert i Aurelia. Fritt inträde, programblad 10€/st till förmån för insamlingen Gemen-samt Ansvar.

ons. 7.5. kl. 12 Frukostklubben, Svenska Klubben (Aurag. 1) Lauri Karvonen ” Kan EU bli (mera) demokratiskt?”

kl. 13 Café Orchidé, Aurelia. Birgitta Sarelin berättar om kyrkomusik.

kl. 18 Veckomässa, Aurelia. Bäck. to. 8.5. kl. 19 Vesper, Skarpskyttekapellet. Öhman. Camerata Aboensis medverkar.

ÅLANDS PROSTERI

HAMMARLAND  
4.5 Andra söndagen efter påsk: Högmässa i Hammarlands kyrka kl 12.

Ingemar Johansson, Carl Micael Dan.

JOMALA  
Sö 4.5 kl. 11: Högmässa, Erickson, Hansen, Nadja Nummelin, sång.

- kl. 19: Konsert med Sibelius-gymnasiets symfoniorkester, solist Kasmir Uusitalo

Må 5.5 kl. 18: Suomenkielinen musiikkivesper/Finsk gudstjänst i Olofsgården (huom. paikka! /obs platsen!) S-L Enqvist, Hansen.

Ti 6.5 kl. 18: Blomskottsauktion i Olofsgården

To 8.5 kl. 19: Konsert med Barnkörererna och Laudamus

MARIEHAMN  
03.05 Konsert kl. 19: i S:t Görans, gospelkörererna Gudskelov och Good News dir. Ann Redner och Camilla Heidenberg Agbazahou.

04.05 Högmässa kl. 11: i S:t Görans, G S, G K, Suomussalmi kyrkokör. Kyrkkaffe.

07.05 Morgonmässa kl. 08.30: i S:t Görans, G S, G K.

07.05 Konsert kl. 19: i S:t Görans,

Intermezzokören, dir. Guy Karlsson. Programblad 15€.  
Kyrktaxi mot beställning, tfn 19500.

SUND-VÄRDÖ  
Söndag 4.5 kl. 11.00: Gudstjänst i Vårdö kyrka. Katarina Gäddnäs, Benita Muukkonen.  
http://sund-var道府orsamling.fi/

NÄRPES PROSTERI

KORSNÄS  
Sö 4/5 11.00: Gudstjänst i Kyrkan, Cay-Håkan Englund, Deseré Granholm. Sång av Barnkören. Gudstjänsten bandas för Radio Vega.

Må 5/5 9.30: Morgonbön och kaffe i Församlingshemmet.

KRISTINESTAD  
kristinestadssvenskaforsamling.fi

Möte: to 1.5 kl 19 i L:fjärds förs. hem, B-E Wikström, Britt-Mari och Gun-Helen Antfolk

Ekumenisk bönesamling: fr 2.5 kl 19 i L:fjärds förs.hem

Kvällsmässa: lö 3.5 kl 18 i Dagsmark bönehus, Saarinen, Martikainen

Gudstjänst: sö 4.5 kl 12 i Kristinestad, Saarinen, Nilsson

Sånggudstjänst: sö 4.5 kl 18 i Lappfjärds kyrka, Eklöf, Nilsson, Martikainen, gitarr, kantele, sång av barn, Närpes prostesis kyrkokörer, Sam Lindén

Sideby kvinnogrupp: må 5.5 kl 18.30 på Jonnsborg, samvaro och bastu

Syfföreningarnas avslutning: ti 6.5 kl 13 i L:fjärds förs.hem, gäst: Rut Åbacka

Missionsstugan: on 7.5 kl 12.30 i K:stads förs.hem

NÄRPES  
www.narpesforsamling.fi

Närpes  
On 30.4 kl 19: Valborgsmässo-samling i Töjby bykyrka.

1-4.5 kl 12-16: Loppborg på Fridskär.

Lö 3.5 kl 18: ”Minns du sången” på Luthergården.

Sö 4.5 kl 12: Högmässa Anders Kronlund avskedspredikar, Lövdahl lit, Lindén. Kyrkkaffe i församlingshemmet efteråt. Avtäckning av prosten Kronlunds porträtt i samband med kyrkkaffet.

Sö 4.5 kl 14: Gudstjänst i V.Yttermark bönehus, Markus Saarinen, Wikstedt.

On 7.5 kl 18: Föräldramöte i kyrkan för Juni1 och Juni2, för konfirmander o föräldrar.

On 7.5 kl 19: Vårauktion i Luthergården.

Övermark  
Sö 4.5 kl 10: Högmässa Lassus, Wikstedt.

Pörtom  
Sö 4.5 kl 14: Högmässa Sundqvist, Lidman.

KORSVOLMS PROSTERI

BERGÖ  
Fr kl 20: Ungdomskväll. Mera info på Facebook!

Sö kl 14: Högmässa, Englund, Brunell

Må kl 10: Föräldra-barn

Ti kl 13: Missionssyfsöreningen

On kl 18: Kyrkokören övar

To kl 18.30: Samövning för kyrkokörerna i Petalax (OBS!)

Fredag 9.5: Utfärd till Jakobstad för pensionärer och daglediga tillsammans med Petalax församling. Program: Start kl 9.00 från Bredhällan. Ankomst till Jakobstad ca kl 12. Lunch på Restaurant Epoque, guidning samt kaffe på arktiska museet Nanoq. Hemkomst ca kl 18.00.

Reseledare: Cay-Håkan Englund, Heddy Norrgård, Mats Björklund, Peter Brunell. Pris: 43 euro. Sista anmälningsdag 7.5. Anmälan till kansliet i Petalax, tel. 347 0274 eller till församlingspastorn.

KORSVOLM  
Högmässa med vinterskriftskolans konfirmation: sö kl 10 i kyrkan, Bergström-Solborg, Lindblom, Nordqvist-Källström.

Babykyrka: sö kl 14 i Smedsby förs.gård, Lindblom, Nordqvist-Källström.

Förmiddagsandakt: ti kl 11 i Smedsby förs.gård.

KVEVLAX  
Pensionärskören övar: on kl 12 i fh.

Öppet hus för tonåringar: fr kl 18-21 i Fyren.

Morgonfrukost för kvinnor och män: anordnas i Kvevlax församling lö kl 9 i fh. Benita Fors medverkar och berättar om Guds ingripande. Förbönsämnen kan lämnas in antingen på morgonen eller på förhand till Ruth Vesterlund. Anmälan behövs för frukostens skull, senast 30.4 till Ruth 044-0462312 eller till pastorskansli 3462300. Vid behov kan skjuts ordnas, ring Ruth. Avgift för frukosten 5 €.

Högmässa: sö kl 10, Anders Lundström, Patrik Vidjeskog.

Bön för bygden: må kl 19 i Elim.

Junior: to kl 14 i ds.

Pensionärsutfärd till Frank Mangs Center: to 15.5 med start från fh kl 11. Lunch vid Strandmölle i Molpe. Vid centret info om verksamheten och eftermiddagskaffe. Anmälan till pastorskansli 3462300 eller kvevlax.forsamling@evl.fi senast 2.5. Busstidtabell se senare annonsering.

Kläddinsamling för Estland: Obs: Rena och hela kläder mottages till pastorskansliet fram till 14.5. Helst vikta och förpackade i plastsäckar.

Vill ni anmäla ert barn, som ska ha fyllt tre år före terminsstarten, till höstens dagklubb: kan ni kontakta kansliet tel. 3462300 fram till 16.5.

Svar på frågor ang. dagklubben ges via dagklubbenkvevlax@gmail.com.

Vi meddelar i slutet av maj om barnet erhållit plats eller inte.

## RADIO &amp; TV

## Andrum kl. 6.54

(med repris 8.54)  
**Fre** 2.5 Sofia Torvalds, Esbo (repris)  
**Lö** 3.5 8.53 Familjeandakt. Noas ark. Catarina Olin och barn berättar om livet i Noas ark. **Må** 5.5 Jan-Erik Karlström, Mariehamn **Ti** 6.5 Jan-Peter Paul, Helsingfors **Ons** 7.5 Patrik Hellström, Vasa **To** 8.5 Katarina Gäddnäs, Mariehamn.

VEGA

## Aftonandakt kl. 19.15

**To** 1.5 Virva Nyback, Borgå (repris från 1.5.2012) **Fre** 2.5 Rose-Maj Friman, Korsholm **Lö** 3.5 17.58 Ett ord inför helgen, Korsnäs kyrka. **Sö** 4.5 Leif Erikson, Vasa **Må** 5.5 Gunborg Lindqvist, Esbo (repris från 8.5.2012) **Ti** 6.5 Nya psalmer ur Psalmverkstaden. Maj-Britt Palmgren och Hedvig Långbacka. **Ons** 7.5 Heidi Salonen, Esbo **To** 8.5 Sissel Lund-Stenbäck, Esbo. VEGA

## Gudstjänst kl. 13.03

**Sö** 4.5 Gudstjänst med Korsnäs församling.

VEGA

## KONSERT VISOR

## Viskväll i Sibbo

Kom med på en skön viskväll lördagen 3 maj kl 18 i Topeliussalen i Nickby. **Paulina Biström** tolkar visor av **Lena Stenlund**, ackompanjerad av **Lavi Öst** (piano), **Joel Svenfelt** (gitarr) och **Valter Söderbacka** (perkussion). Biljetter kostar 15/8€ (vuxen/studerande) och kan köpas på förhand från **Ann-Lis Biström** (050 566 3690) eller pastors-expeditionen. Biljetter säljs även vid dörren. Intäkterna går till förmån för insamlingen Gemensamt Ansvar. Kafeservering i pausen. Arrangörer: Sibbo svenska församling i samarbete med Sibbo kommun/Kulturtjänster.

## MALAX

**Högmässa:** sö 4.5 kl 10 i kyrkan. Kyrktaxi. Norrback, Erika Nygård. Efteråt samling i KH för alla konfirmander och föräldrar.

**Bibel- och bönegrupp:** måndagar kl 10-11.30 i Socken.

**Träffpunkt Socken:** Loppisförsäljning måndagar kl 15-19. Onsdagar kl 10-14 aktiviteter och samvaro för daglediga, soppa och kaffe till självkostnadspris.

**Ekumenisk bön:** ti 6.5 kl 18 i Betel.

**Sångarna:** över på 7.5 kl 11.30 i KH.

**Talko:** hålls på 7.5 eller i händelse av regn på 8.5 vid kyrkogården. Samling kl 13 vid kyrkan. Ta egna redskap med. Kafeservering. Alla är varmt välkomna!

## PETALAX

**Högmässa:** sö 4.5 kl 11 Björklund, Brunell, taxi

**Andakt:** to 8.5 kl 13.30 i pensiónshemmet

**Fredag 9.5:** Utfärd till Jakobstad för pensionärer och daglediga tillsammans med Bergö församling. Program: Start kl 9.50 från TB. Ankomst till Jakobstad ca kl 12. Lunch på Restaurant Epoque, guidning samt kaffe på arktiska museet Nanoq. Hemkomst ca kl 17.30. Reseledare: Cay-Håkan Englund, Heddy Norrgård, Mats Björklund, Peter Brunell. Pris: 43 euro. Sista anmälningdag 7.5. OBS! Anmälan till pastorskansliet, tel. 347 0274.

## REPLLOT

**Högmässa:** i Replot kyrka sö kl. 10. Östman, Wargh.

**Skriftskola:** efter högmässan sö kl. 11-14 i Replot försh.

**Vårkonsert:** sö 4.5 kl. 18 i Replot kyrka med församlingens körer och musikband.

## SOLF

**Valborg på Kronvik lägergård:** i dag kl. 18.30 Korv och sallader. Kl. 19 "Smaka och se" Tal o. musik med Per Stenberg, Fanny Stenberg och Anders Sjöland. Lotteri, servering, lekhorna.  
**Högmässa:** sö kl. 18 (obs. tiden), Henrik Östman, Anders Kronlund

**Kvinnofrukost:** lö 10.5 kl. 9-11 i fh. Gäst: Gun-Lis Landgårds. Fru-kostbuffé: 5 €. Anm. senast 6.5 till pastorskansliet tel. 3440 026 eller solfs.forsamling@evl.fi.

## VASA TREFALDIGHETSKYRKAN

**Högmässa:** sö kl. 13, Siv Jern, Janne Hänninen, Dan Andersson.  
**Morgonbön:** to 8.5 kl. 9, Tor-Erik Store, Dan Andersson (terminens sista).

## BRÄNDÖ KYRKA

**Sunday Service:** at 1 pm, David Oliver, Heidi Orori.

## DRAGNÄSBÄCKS KYRKA

**Högmässa:** sö kl. 10, Siv Jern, Mikael Heikus.  
**SUNDOM KYRKA**

**Högmässa:** sö kl. 10, Janne Hänninen, Dan Andersson.

## PEDERSÖRE PROSTERI

## ESSE

**Fr 2.5 kl.13.30:** Andakt i Esselunden, Granlund, Johansson.

**-kl.19 STUGOKVÄLL:** i församlingsstugan, Björkman.

**Sö 4.5 kl.10:** Gudstjänst, Granlund, Johansson.

**-kl.13:** Söndagsskolavslutning i Punsar bönehus.

**Må 5.5 kl.13.30:** Symötesgrup-pernas våravslutning i Henriksborg, Smeds.

**To 8.5 kl.17.15:** POP-klubb i församlingsstugan.

**Fr 9.5 kl.9.30:** Småbarnens vårandakt i kyrkan.

**Inom maj månad kan man anmäla sig till sommaren BARNLÄGER:** - kolla hemsidan för mera info och anmälan.

**JAKOBSTAD**

**Sö 12:** Gudstjänst med små och stora i kyrkan, Salo, Södo, Östman, eftisbarn och ledare. Dop i gudstjänst.

**18:** Fokus i FC. "Trons vittnesbörd", Ralf Salo.

**On 14:** Ny sorgesamtalsgrupp startar i FC, Turpeinen, Sandström

**19:** Föreläsning i FC. "Jesus i judiska ögon", Svante Lundgren.

**To 18:** Församlingsfaddrarnas vår-fest vid Rosenlund. Anm. senast 5.5 till bernice.haglund-wikstrom@evl.fi eller tfn 040-3100418.

**Sö (18.5) 12:** Högmässa i kyrkan, Benjamin Sandell, Krokfors, Södo.

Studentmissionen medverkar. Efteråt kyrklunch och program i FC. Anm. för lunch till josefina.ost@studentmissionen.fi

**Sö (18.5) 13:** Fokus gemenskapsdag vid Pörkenäs. Inleds kl. 13 med lunch. Pris: 8 €/vuxen, 5 €/3-15 år, under 3 år gratis. Anm. senast 4.5 för maten till tfn 050-3758232 eller kerstinlinden1959@hotmail.com Kl. 15.30 Nattvard, Björk.

**Församlingsutfärd till Purmo torsdag 22.5.2014:** Vi besöker Fagerbacka, lunch vid Uffe mat och café, kaffe i Purmo kyrkhem och Drängstugan. Pris: 25 euro. Bussen startar kl. 9.30 från Företagscentret och kör via Hörtorgscentrets busshållplats. Anm. senast fredag 30.7-1.8.2014 för hotmail.com Kl. 15.30 Nattvard, Björk.

**Församlingsutfärd till Purmo torsdag 22.5.2014:** Vi besöker Fagerbacka, lunch vid Uffe mat och café, kaffe i Purmo kyrkhem och Drängstugan. Pris: 25 euro. Bussen startar kl. 9.30 från Företagscentret och kör via Hörtorgscentrets busshållplats. Anm. senast fredag 30.7-1.8.2014 för hotmail.com Kl. 15.30 Nattvard, Björk.

**Barnläger på Merilä:** Miniör-läger 28-29.7.2014 för årskurs 1-3. Pris: 55 €. Juniorläger 30.7-1.8.2014 för årskurs 4-5. Pris: 65 €. Det finns 50 platser på vardera läget. Anm. senast 22.5.2014 till catarina.nylund@evl.fi eller tfn 040-3100425.

**KRONOBY**

**Ungdomssamling:** fr 2.5 kl 18.00 "På rymmen"

**Högmässa med konfirmation:** sö 4.5 kl 10.00, Ventin, Norrback, Ellfolk-Lasén, Wiklund, Erickson

**Möte:** sö 4.5 kl 14.00 i Söderby bönehus, Bengt Forsblom, Harmonica-kören, lotteri

**Musiklekis:** on 7.5 kl 9.30-10.30 i fh.

**Dagklubbens vårfest:** to 8.5 kl 19.00 i kyrkan

**LARSMO**

**Ons 30.4 kl. 19 Valborgssamling:** i kyrkan tillsammans med SLEF, Albert Häggblom, Lassila, kören Evangelicum. Servering.

**- kl. 21 Ungdomssamling:** i församlingshemmet. David Forsblom medverkar.

**Fre 2.5 kl. 19.30 Öppet hus:** vid Xodus

**Lö 3.5 kl. 19 Lördagssamling:** i församlingshemmet

**Sö 4.5 kl. 10 Söndagsskoldgudstjänst:** Sjöblom, Enkvist. Sång: Holm söndagsskola. Kyrkvård: Risöhall

**To 8.5 kl. 17 Städtalko:** vid kyrka, gravgård, församlinghem och drängstuga. Servering

**NEDERVETIL**

**Andakt:** fr 2.5 kl. 13.00 vid pensiónshemmet. Dalhem.

**Ungdomssamling:** fr 2.5 kl. 19.30 i fh.

**Lovsångsuddstjänst:** sö 4.5 kl.18.00 i fh, Obs tiden! Norrback, lovsångsgruppen.

**Andakt:** to 8.5 kl. 14.00 vid Sandbacka vårdcenter.

**NYKARLEBY**

**NYKARLEBY**

**On kl 19 Vappfest för små o stora:** fh, Forslund. Trinity Choir, brassmusik (KU)

**To kl 11-13 Missionslunch:** fh. Pris 8,50 €/vuxna, 4 €/5 -12 år. Till förmån för FMS.

**Fr kl 19 Temakväll:** fh. Galaterbrevet, Harry Holmberg.

**Sö kl 10 Högmässa:** Sandvik,

Lönnqvist, Kent Lundqvist sång.

**Sö kl 10 Gudstjänst:** Sandvik, Lönnqvist

**Må kl 9 Lövkrottningstalko:** gravgården. Egen räfsa med. Servering

**On kl 9 och To kl 9 Talko:** på Missionsstugan

**To kl 13 Samtalsgrupp för män:** fh

**MUNSALA**

**Lö kl 13 Städtalko:** Pensala bönehus

**Sö kl 18 Lovsångsmässa:** kyrkan, Forslund, lovsångsband, drama. Efteråt servering o konfirmandföräldramöte i fh

**On kl 14.45 Skriftskola:** fh

**-kl 18 Räfstalko:** kyrkvallen o gravgården, kaffe o korvgrillning vid fh

**JEPPO**

**Sö kl 12 Högmässa:** Holmberg, Lönnqvist

**Ti kl 9 Räfstalko:** vid kyrkan o begravningsplatsen.

**-kl 18.30 Face to Face:** fh

**-kl 18.30 Naisryhmä:** seurakuntakodissa

**On kl 18 Konfirmandföräldrasamling:** fh

## PEDERSÖRE

**Valborgssamling:** On 19 i Kyrkostrands församlingshem, Kerstin Haldin-Rönn, Bengt-Eric Rönn, Eklund, D. Häggblom

**Andakt:** Fr 14 i Pedersheim, Erikson, D. Häggblom

**Ungdomssamling:** Fr 20 i Purmo, Lyjon (Obs platsen!)

**Gudstjänst:** Sö 10 i kyrkan, Erikson, D. Häggblom, sång Roy Petersén, textläsare Yvonne Haldin-Rönn

**Andakt:** Fr 14 i Pedersheim, Erikson, D. Häggblom

**Söndagsskolans avslutning:** - Sö 10.30 i Källby bönehus - Sö 10.30 i Forsby bykyrka

**Sammankomst:** Sö 15 i Flynnängens bönehus, Runde Östman, tolkning

**Bönegrupp:** Ti 18.30 i Bennäs kyrkhem

**Pensionärssamling:** On 7.5 kl. 12 i Kyrkostrands församlingshem, lunch & eftermiddagskaffe 10 €, Majvor Nyholm, Bo Norrback info från gravgården

**Samövning:** On 7.5 kl. 19 Pedersöre prosteris kyrkosångkretsen i Kyrkostrands församlingshem

**Närståendevårdarcafé:** To 8.5 kl. 13 i Bennäs kyrkhem

**Vårbasar:** To 8.5 kl. 18.30 i Forsby bykyrka, program, servering, lotterier, auktion

**Symöten:** To 8.5 kl. 13 i Källby bönehus

**PURMO**

**Andakt:** i Purmohemmet to 1.5 kl 14. T Portin o kantorn.

**Vårfest:** i Kyrkhemmet lö 3.5 kl 19. Sång och musik av Frank Berger. Häftiskören, pianolever.

**Tårtbuffé o lotteri för Gemensamt Ansvar:** Gåvor mottas med tack-samhet.

**Gudstjänst:** sö 4.5 kl 10 i kyrkan, T Portin o kantorn. Sång av Pedersöre sångkör.

**Möte:** i Joels ro sö 4.5 kl 19.30 Uno Lundgren, Erica Norrback o Stina Österlund.

**Missionsgrupp:** i Sisbacka pens. bost ti 6.5 kl 13.

**TERJÄRV**

**Kvinnobanken:** on 30.4 kl 14, Prästgårdens källare.

**Vappensamling för ungdomar:** on 30.4 kl 20, förs.h. Obs tiden!

**Högmässa:** sö 4.5 kl 10, khden, kantorn.

**Knattegudstjänst:** sö 4.5 kl 15, khden, m.fl.

## REGION 2

## DOMPROSTERIET

## BORGÅ

**LÖ 3.5 KL. 16:** KNATTEKYRKA i Lilla kyrkan, Wilén, Söderström

**SÖ 4.5 KL. 10:** GUDSTJÄNST i Svartbäck-Spjutsunds skärgårdskyrka, Wilén, Helenelund

**KL. 12:** HÖGMÄSSA i domkyrkan, Smeds, Wilén, Söderström, Anna Henning-Lindblom

**ON 7.5 KL. 20:** VIGSELMUSIK - Församlingarnas kyrkomusiker

**TO 8.5 KL. 9.30:** MÄSSA I TAIZÉSTIL i Lundagatans kapell, Wilén, Söderström

**KL. 19:** KVÄLLSMÄSSA Lilla kyrkan, Puska, Evening Mess

## LAPPTÄSK

**Sö 4.5 kl. 12:** Högmässa i kyrkan, sånggruppen Blokomblaanda medverkar under ledning av Mia Aitokari, Stina Lindgård. Vi firar församlingens 75- och 80-åringar med högmässa och kaffe med tårta på församlingshemmet efteråt för dem med följeslagare.

**On 7.5 kl. 9.30:** Vuxen-barngruppen i församlingshemmet, Elin Lindroos

**Sö 11.5 kl. 12:** Högmässa på Morsdagen i kyrkan, kvartettsång, Håkan Djupsjöbacka, Mia Aitokari, Kyrkkaffe i lilla kyrkan, Carita Illman

**Mer information om programmet på våra websidor:** www.lapptaskevi.fi och på Facebook

**LILJENDAL**

**Fre 2.5. kl. 18-20:** på kantorsgården, Missionsdirektionen tar emot material som är lämpliga som morskävsåvor till mödrar i Lettland och Litauen via Hoppets Stjärna.

**Lö 3.5 kl. 10-:** på kantorsgården, Missionsdirektionen tar emot och paketerar material som är lämpliga som morskävsåvor till mödrar i Lettland och Litauen via Hoppets Stjärna.

**Sö 4.5 kl. 10:** Högmässa i kyrkan, Håkan Djupsjöbacka, Mia Aitokari

**Ti 6.5 kl. 10-11.45:** Vuxen-barngruppen på kantorsgården, Gina Nyholm

**Ons 7.5 kl. 17.30:** Vintits för ungdomar på kantorsgården

**Lö 10.5 kl. 9-:** Diakonin säljer morskävsåvor utanför Sale tills blom-morna är slut, dock senast kl. 15

**Sö 11.5 kl. 10:** Högmässa i kyrkan, Morsdag, Kvartettsång, Håkan Djupsjöbacka, Mia Aitokari

**Pastorskansliet öppet onsdagar 9-15. Övriga dagar på nummer 044 722 9241.**

## LOVISA

**Högmässa:** sö 4.5 kl 12 i kyrkan, Blom, Tollander, Ina Mickos solosång. Efter-mässan vinterskriftskolans lektion i församlingsgården

**Konsert:** sö 4.5 kl 18 i kyrkan: Romantikens pärlor med Eva-Christina Pietari-nen, sopran och Vera Tollander, orgel

**Samkristen förbönstjänst:** må 5.5 kl 18 i församlingsgården

**Föräldramöte inför sommarskriftskolan:** ti 6.5 kl 18 i församlingsgården

**Morgonmässa:** ons 7.5 kl 8 i kyrkan, af Hällström

**Bibelstudiegruppen:** ons 7.5 kl 18 i Tikva

**Morgonkaffe:** to 8.5 kl 8:30 i Tikva

**Ordets och böns kväll:** to 8.5 kl 18:30 i kyrkan

## PERNÄ

**Sö 4.5:** Högmässa i kyrkan kl. 10. Lem-berg, Silfvergrén

**Må 5.5:** Bagnäs-Tervik diakonikrets hos Viola Forström kl. 13. Sjögård-Andersson

**On 7.5:** Forsby pensionärssamling i Mikaelstugan kl. 13. Sjögård-Andersson

## SIBBO

**SIBBO KYRKA:** Sö kl 12 familjemässa, Katja Korpi, Lauri Palin. Mittellänkör, Emmi Wikström, Emma och Linnea Moen. Söndagsskolans avslutning. Kyrk-kaffe i kyrkan efter mässon.

**Valborgsfirande med Kyrkans Ungdom:** On 30.4 kl 19, Prästgården.

**Viskväll med Paulina Biström:** Lö kl 18, Topeliussalen. Paulina tolkar visor av Lena Stenlund. Ackompanjemang: Lavi Öst (piano), Joel Svenfelt (gitarr), Valter Söderbacka (perkussion). Inträde 15/8€ till förmån för Gemensamt Ansvar. Biljetter kan köpas av Ann-Lis Biström (050 566 3690), pastorskansliet eller vid dörren. Arr: Sibbo svenska församling och Sibbo kommun/Kulturtjänster.

**Kungens klubb:** Må kl 15:30, Kyrkoby församl. hem.

**Sexeourslunch:** On kl 12, Kyrkoby församl. hem. Andakt: Korpi.

**Barnens vårfest för alla:** Fr 9.5 kl 18, bykyrkan Tabor i Box, Grönkullav. 142. Ulla-Britt Granfelt-Lindqvist, Allan Lindqvist, Carita Furu.

**50-års konfirmationsjubileum:** Sö 18.5 ca kl 13:30 (efter mässon). Träff för de som blev konfirmerade 18.5 1964. Anmälningar till Ritva Wickholm (f. Kor-talainen) tel. 0400254230 eller Marita Eilfvig (f. Sandström) tel. 040508508. Även för oanmälda. Du behöver ej delta i mässon.

**OBS! Pastorsexpeditionen stängd torsdag 8.5!**

## HELSINGFORS PROSTERI



## KONSERT KÖRVERK

### Kammarkör i Jakobstad

Kammarkören Chorus Sanctae Ceciliae fyller 60 år och firar med en konsert. Beställningsverket *De kaspiska tigrarnas gud – sju labyrinter för sopran, baryton och blandad kör op. 89* av kompositören **Kimmo Hakola** och författaren **Stella Parland** uruppfördes i november 2013 i Helsingfors. Nu har kören glädjen att ge en repris i Jakobstad lördagen den 10 maj i Schaumansalen/Campus Allegro kl 18. Som solister hör vi soprannen **Kajsa Dahlbäck** och barytonen **Jaakko Kortekangas**. Kören leds av **Dag-Ulrik Almqvist**.

**On 7.5 kl. 17.30:** öppen förbönsgrupp (2 vån).

**To 8.5 kl. 12:** torsdagsträffen (2 vån). En grupp för Dig som vill ha trevlig gemenskap med sång och samtal. Kafeservering.

**ÖSTERSUNDOM KYRKA:** Kapellvägen 65  
**Sö 4.5 kl. 10:** högm, Rönneberg, Marianne Sundroos. Kyrkkaffe.

**Ti 20.5 Utfärd till Kungsbacka husdjursgård, Illby:**

Start från Matteuskyrkan via Nordsjö (Rastis parkeringsplats) med beställd buss kl. 9, tillbaka ca. 14.30. Pris för resa + inträde: 10 € / person (under 3 år gratis). Egen matsäck med (grillmjöligghet). Anmäl till kansliet tfn (09)2340 7300 eller matteus.fors@evl.fi senast 7.5. Nämn också var du stiger på och om du tar barnvagnen med. Mera info: Catarina Bärlund-Palm, tfn 050-380 3936.

**Dagläger för barn (3-6 år):** 2-5.6 dagligen kl. 9.30-12.30. Plats: Sjökörtsgården 6, dagklubbens utrymnen, Nordsjö. Egen matsäck och självtjänst. Pris 20 €. Ansvarig ledare Marianne Bergström. Anm. senast 23.5 må-fr kl. 9-13 till dagklubbens tfn (09)2340 7331.

**Matteus dagklubb:** för barn i åldern 3-6 år, på Nordsjö, Sjökörtsgården 6. Må, on, to, fr kl. 9.30-12.30, startar 18.8 och följer därefter skolutrymnen. Ledare Marianne Bergström. Anm. till dagklubbens tfn må-fr kl. 9-13 i maj, tfn (09) 2340 7331.

### PETRUS

**www.petrusforsamling.net**

**Sö 4.5:**  
- kl. 10 Högmässa: i Munksnäs kyrka. Lassus, Ahlberg. Kyrkkaffe.  
- kl. 10 Högmässa: i Äggelby gamla kyrka. Sandell, Anne Hätönen.  
- kl. 15.30 Puls-gudstjänst: i Hagasalen, Vespervägen 12 A. Predikan: Amy Corde från Sheffield i England.  
**ti 6.5:**

- kl. 10 Musiklek: i Malms kyrka, Komunalväg 1. För 0-5 åringar och föräldrar. Smörgås, kaffe och saft efteråt. Ledare är Sussi Leskinen.

- kl. 17.15 Petrus barnkör: i Munkshöjens församlingshem, Raumovägen 3. Alla barn från 5 år uppåt varmt välkomna! Ledare är Liisa Ahlberg.

- kl. 19 Förbön och tack: i Munkshöjens kyrka, Raumovägen 3. Daniel Björk, Sjöman, Ahlberg.

**on 7.5:**  
- kl. 13.30 Bibelettermiddag: i Hagasalen, Vespervägen 12 A. Stig-Olof Fernström.

**to 8.5:**  
- kl. 9.30 Vårtalko på Björkebo: start kl. 9.30. Anmälan till Bodil Sandell, tel 050 380 39 25.

- kl. 10 Musiklek i Munksnäs: i Petrusgården, Munkstigen 2. För 0-5 åringar och föräldrar. Smörgås, kaffe och saft efteråt. Ledare är Sussi Leskinen.

**Pro Markus församling r.f.:** håller sitt stadageenliga årsmöte sö 18.5.2014 i Äggelby gamla kyrka efter avslutad högmässa.

### HELSINGFORS PROSTERI

**Jesusmarschen:** samlar kristna från olika samfund den första maj. Vårenemang, som i år firas för sextonde gången i Finland, är ett sätt för många att visa sin tro, tacka och tillbe. Det är föreningen Kristityt Yhdessä ry som arrangerar evenemanget, uppbackad av många frivilliga.

I år startar Jesusmarschen i Helsingfors klockan 12.15 på Senatstorget.

**Församlingsvalet 2014:** har temat "Tro på det goda". Kandidatuppställningen, som inletts, avslutas 15.9. Förhandsröstningen äger rum 27-31.10. Valdagen är söndag 9.11. dvs. på fars dag.

**Kampens kapell:** är öppet vardagar 7-20 och veckoslut och helgdagar 10-18.

**Församlingarnas samtalsjänst:** dejourerar på tfn 01019-0072 (från utlandet +358 1019 0072) varje kväll kl.20-24. En webbaserad hjälptjänst finns på adressen <http://evl.fi/naajour>

Användaren behöver inte uppge namn, e-postadress eller andra uppgifter som kan leda till identifiering utan väljer själv en signatur och ett lösenord. Ring eller skriv när Du behöver stöd!

### DEUTSCHE GEMEINDE

**So 4.5. um 11 Uhr:** Gottesdienst (Jorma Heimonen)

### INTERNATIONAL EVANGELICAL CHURCH

**Sunday Service in English**  
**10.00:** Mellunmäki Parish Center, adress: Korvatunturintie 2, Helsinki

Kom med på Församlingsförbundets resa till

### KROATIEN 8-15.10.201

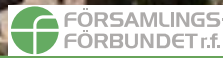
Kom med på en innehållsrik resa där vi startar i Dubrovnik som är Kroatiens mest kända stad och belägen på landets sydspets. Med sin medeltida bebyggelse och ringmur vid det azurblå Medelhavet anses staden vara en av Kroatiens vackraste. Under resan besöker också Montenegro och den Bosniska staden Mostar. Vi fortsätter till Split, Kroatiens näst största stad, här njuter vi av Krka nationalpark, ett sagolandskap med sjöar och vattenfall. Vi får också uppleva den Kroatiska skärgården under en båttur till staden Skradi. Pris ca 1 500 € i dubbelrum.

Mera information och anmälningar (gärna inom maj):

Kalle Sällström, 050-3562 475, kontakt@forsamlingsforbundet.fi.

Teknisk arrangör:

Göran Sundqvist - Travelpartner



### MELLERSTA NYLANDS PROSTERI

#### ESBO

**Högmässor sö 4.5:** Esbo domkyrka kl. 12.15. Jäntti, Wikman. Kyrkkaffe i Sockenstugan.

**Olars kyrka, svenska sidan, kl. 10.30** mässa med små och stora. Dagklubbens värkyrka. Ertman, Malmgren. Kyrkkaffe.

**Köklax kapell kl. 16.** Ahlbeck, Malmgren. Kyrkkaffe.

**Yggdömsmässa:** Sökö kapell on 7.5 kl. 20. Kanckos, Wikman, Lund, Sjögren, Tuohino.

**Gröndalsafton med de vackraste sommarsalmerna:** Gröndals kapell må 5.5 kl. 18. Ertman, Heikki Alaves. Servering.

**Männens bastukväll:** Mataskärs lägercentrum, Mataskärv. 3, on 7.5 kl. 18. Tema: "Män, ved och sång" med två av författarna till antologin Mänskligt, Jonas Jungar och Henrik Huldén. Kvällste.

**Braskväll för kvinnor:** Mataskärs lägercentrum, internatet, to 8.5 kl. 18.30. Kvällens gäst är Outi Laukkanen från Finska Missionssällskapet, som berättar om kvinnorna i den kinesiska kulturen på Taiwan. Kvällste.

**Öppen diakonimottagning:** Kyrntian, Kyrkog. 10 varje må kl. 11-13.

**Kretsar för pensionärer & daglediga kl. 13-15:** Trädfädd i Köklax kapell ti 6.5, Sökö kapell ti 6.5, Kalajärvi kapell to 8.5.

**Latinamerikansk mässa med Esbo Arbis kammarkör:** Köklax kapell fre 9.5 kl. 19. Instrumentalensemble: Camilo Pajuelo, Joel Raiskio, Antti Ohenoja, Jussi Markkanen, Jarno Lehtola, tenor, Juho Keränen, piano. T-J Kyllönen, digiaccordion, dirigent & kapellmästare. Ariel Ramirez: Misa Criolla. T-J Kyllönen: Alleluia op 45c. E. Lecuona: Malaguena. A. Ginastera: Sonata Nr 1. Fritt intr. Program 10 €.

**GRANKULLA**

**Sö 4.5 kl 12 Högmässa:** Carola Tonberg-Skogström, Heli Peitsalo. Kaffe i nedre salen.

**Tisdag 6.5 kl 9.30 Familjelystan:** i Sebastos, Yvonne Fransman, Heli Peitsalo.

**Kl 9.30-11 Diakonimottagning:** och brödutdelning.

**Kl 13 Pensionärskören:** i nedre salen, Barbro Smeds.

**Kl 13.30 Tisdagsträffen:** i övre salen. Vårpyssel med Karin Nordberg.

**Kl 18 Damkören Grazia:** i övre salen.

**On 7.5 kl 13.30 Kyrkosyfoöreningen:** i övre bråstrummet.

**To 8.5 kl 10-11 Lovsång och bön:** i övre bråstrummet.

**Fr-sö 16-18.5 Församlingsretreat på retreatgården Snoan:** i Lappvik, Hangö.

Tema för retreaten är Heliga bilder och som retreatledare fungerar Rea Anner. Pris 70 €/förs. medl. 120 €/andra.

Anm. till kyrkoherdeämbetet tel. 09-512 3722 senast 10.5.

**Barnläger på Högsand i Hangö:** Läger 1. För barn i åk 1-3. Tid 2-4.6.2014. Pris 55 €.

Läger 2. För barn i åk 4-6. Tid 4-7.6.2014. Pris 70 €.

Anm. till kyrkoherdeämbetet tel. 09-512 3722 eller grankulla.sv.fors@evl.fi

Sista anmälningdagen är 22.5! Mer info: Daniel "Faffen" Nyberg, 050-301 7467.

Vid anmälan behöver vi veta, barnets namn, adress, ålder, dieter, allergier samt vårdnadshavarens kontaktuppgifter.

### KYRKSLÄTT

**Högmässa med konfirmation:** sö 4.5 kl. 12 i Kyrkslätt kyrka. Aino-Karin Lovén, Anna Laasio, Jan-Erik Strömberg och Susann Joki.

**Seniorgruppen - samtalsgrupp för män:** må 5.4 kl. 13.30 på Mikaeligården.

**Infotillfälle om församlingsvalet 2014:** ons 14.5 kl. 18.30 i församlingshemmet, Församlingsvägen 1. Info för alla, som är intresserade av att kandidera, veta mera om valet eller om hur man kan påverka som förtroendevald. Välkomna!

**Kyrkoherdeämbetet och gravkontoret är stängda onsdag 7.5:** Kyrkoherdeämbetets tel. (09) 8050 8292.

**www.kyrkslattsvenska.fi**

### TAMMERFORS

**Lö 3.5:** Vårfest - vår fest! Konsert med allsång! kl 15 i skolans festsal Satamaku 19 (ingång via Svenska hemmet).

Vårsång med Korsholms kyrkokör, dir. Susanne Westerlund. Kafeservering i

Svenska hemmet efter konserten!

**Sö 4.5. Gudstjänst:** kl 10.30 i Pyy-nikki församlingshem, Kim Rantala och Hanna-Maarit Kohtamäki. Korsholms församlings kyrkokör.

**Ti 6.5:** Mammor, pappor o barn kl 10 SvG

**Ti 6.5:** Tisdagsklubben SvG kl 13.30-14.30 och kl 14.30-15.30

**Ons 7.5:** Diakonikretsen kl 13 SvH, vi får en gäst!

**Ons 7.5:** Skriba för vuxna kl 18 i SvH med kyrkoherden. Hans Cederqvist visar bilder från sin resa till Israel.

### VANDA

**Veckomässa:** fre 2.5 kl. 14 i Folkhälsanhuset, Vallmov. 28. K. Andersson.

**Högmässa:** sö 4.5 kl. 10 i Helsing kyrka S:t Lars. M.Fagerudd, N.Fogelberg.

**Högmässa:** sö 4.5 kl. 12 i S:t Martins kapell. M.Fagerudd, N.Fogelberg.

**Familjecafé:** i samarbete med Folkhälsan må 5.5 kl. 9-12 i Martinisti församlingscentrum.

**ViAnda-kören:** övar ti 6.5 kl. 13.15 på Helsinggård, Konungsv. 2. Stämmövning för herrar kl. 12-13.

**Veckomässa:** ons 7.5 kl. 8.30 i Dickursby kapell, ingång från Stationsv. 12 B. A.Paavola.

**Kvällsmässa:** ons 7.5 kl. 18 i Helsing kyrka S:t Lars. M.Fagerudd, J. Granlund, N.Fogelberg. Efter kvällsmässan knytkalas-picknick för ungdomarna, ifall väder tillåter. Mera info på Facebook.

**Barnens kyrkostund:** to 8.5. kl. 9.30 i dagklubbstrummet i Brännmalmen, Kornvägen 10. En stund med sång, berättelse och bön. Kyrkostunden hålls i samband med vår dagklubb, men är öppen för alla att delta i.

### RASEBORGS PROSTERI

**BROMARV**

**Sö 4.5 kl. 10:** Högmässa, Staffan Söderlund/Per Lindgård.

### EKENÄS

**Högmässa:** sö 4.5 kl.10 i Ekenäs kyrka, A.Lindström, N.Burgmann.

**Obs! Pastorskansliet stängt:** on 7.5 p.g.a. personaltb.

**Se hela annonsen i VN samt på www.ekenasforsamling.fi**

### INGÅ

**Sö 4.5 kl 10, 2 s. e. påsk:** högmässa i Ingå kyrka.

**To 8.5 kl 14-16:** församlingsträff i församlingshemmet.

**Verksamhet på finska:** Su 4.5, 2 s. påsäsästä, klo 12: perhemessu Inkoon kirkossa.

**Ke 7.5 klo 16.45:** rukouspiiri Bläckhor-netissa.

**Ke 7.5 klo 18:** raamattupiiri Bläckhor-netissa.

**To 8.5 klo 18.30:** kauneimmat hengelliset laulut ja virret -lauluilta seurakuntatalossa. Kahvitarjoilu.

### KARIS

**Högmässa:** Sö 4.5 kl. 12 i S:ta Katarina kyrka.

**Bibelgruppen:** Må 5.5 kl. 14-15.30 i Svartå träffas i kyrkstugan.

**Onsdagsträff:** On 7.5 kl. 13-15 i församlingshemmet med program, lotteri, servering och andakt. Voxmix medverkar.

**Sorgegrupp:** On 7.5 kl. 17-18.30 för dig som mist en anhörig eller vän samlas i Församlingshemmet nya del. Förhandsanmälan till diakon Kristiina 040 530 1985.

### SJUNDEÅ

**Mässa:** sö 4.5 kl. 12 i kyrkan, Riitta Mäenpää, Pami Karvonen.

**"Kevätvesiä - Vårbäckar" -konsert:** 6.5 kl. 19 i kyrkan, Johanna Rusanen-Kartano och Pami Karvonen, biljetter 15€.

**Välkommen med på Pensionärläger till Råfsö, Kyrkslätt:** 11-14 augusti tillsammans med Kyrkslätt svenska församling. Vi får njuta av vacker natur, god mat och trevligt sällskap. Pris 80€. Info och anmälan senast 6.6 till Gun Venäläinen 040 533 6946 eller gun.venalainen@evl.fi

### SNAPPERTUNA

**Sö 4.5 kl 12:** högmässa med Tom Bergman och Pia Nygård.

**Sö 4.5:** jubilarfest för inbjudna

**to 8.5 kl 13.30:** dagträff i prästgården. Gäst är Ann-Sofi Storbäck. Tema: Att åldras med värdighet. Välkomna!

**Församlingsutfärd den 24.5 till Ingå och Sjundeå:** Start 9 och hemfärd vid 16. På

programmet: lormuseet och förmiddags kaffe, Degerby kyrka, Gårdskulla museum med lunch, eftermiddags kaffe på Candis i Ingå. Samtliga ställen har vi guidning på. Pris: vuxen 45 €, 7-14 år 20 € och under 7 år gratis. Anmälan senast den 19.5 till diakonen tel. 040-5728075. Välkomna med!

### TENALA

**Sö 4.5 kl. 13:** Gudstjänst, Staffan Söderlund/Gunnar Westman.

**On 7.5 kl. 14:** Pensionärsträff i församlingshemmet. Vi sjunger i våren!

### ESBO STIFT

**LOJO**

**Sö 4.5. kl. 13.00:** Gudstjänst i Virkby kyrka. Kuismanen, Saario. Kyrkvård Birgitta Pilppo. Kyrkkaffe, kyrktår.

**Må 5.5. en guidad bussresa till Nummis och Pusulas kyrkor:** samt kaffe i Nummis församlingshem. Start från Virkby kyrka kl 17, via Lojo kyrkopolen. Tillbaka före kl 21 i Virkby. Anmälningar senast den 28.4. till Raimo Kuismanen, tel 044 3284 357, raimo.kuismanen@evl.fi.

**Ti 6.5. kl 13.30:** Svenska kretsen samlas i Virkby kyrka. Kuismanen, Nurmi, Rajalin-Tymura. Taxi.

**Anmälan till Lojo församlings svenskspråkiga dagklubb:** pågår fram till 18.5.2014 via nätet (<http://www.lojansseurakunta.fi/1210-dagklubben>), blanketter fås också från dagklubben i Virkby kyrka, Virkbyvägen 1. Tilläggsinfo Beatrice Österman 050 370 6015 eller beatrice.osterman@evl.fi

**Vid behov av taxi till gudstjänst, mässa eller svenska kretsen:** kontakta chauffören Marko Kytölä tel 040 546 5549 senast dagen innan. Taxin kostar 5,00€ tur och retur.

### LEDIGA TJÄNSTER

**BISTÅNDSLEDARTJÄNST**

Frikyrklig Samverkan FS rf söker en biståndsledare på halvtid med början 1.9.2014.

Till uppgiften hör personalansvar och ansvar för biståndsprogrammets genomförande. Lön enligt svårighetsgrupp 5 i kollektivavtalet för kristliga organisationer.

Kontaktperson: Ordförande Jan Edström, 050 3564290, janiedstrom@gmail.com.

### ANNONSERA I

**KP**

K Y R K P R E S S E N

Med en annons när du hela Svenskfinland.

Du når oss på:

050 329 4444,

050 092 4528

Eller via e-post: [annons@kyrkpressen.fi](mailto:annons@kyrkpressen.fi)

[www.kyrkpressen.fi](http://www.kyrkpressen.fi)

### Välkommen på Församlingsförbundets årsmöte tisdagen 13 maj 2014

Medlemmarna i Församlingsförbundet rf kallas till årsmöte tisdagen den 13 maj 2014 kl. 18.00 i Johannes församlings utrymnen på Högbergsgatan 10 E (intill Johannes kyrka). Kaffebordet är dukat från kl. 17.

Årsmötet inleds med andakt av biskop Björn Vikström. Sedvanliga årsmöteshandlingar med val av tre nya styrelsemedlemmar och en suppleant. Verksamhetsberättelsen för år 2013 sänds till alla medlemmar i Förbundet.

Tjänsterna söks hos Domkapitlet i Borgå stift senast 23.5.2014 klockan 15.00. Adress: PB 30, 06101 Borgå.

**Kyrkoherdetjänster**

**Gemensamma kyrkoherdetjänsten i Lapträskes svenska församling och Liljendals församling**

Valet förrättas som indirekt val. Språkkraven är utmärkta muntliga och skriftliga kunskaper i svenska och goda muntliga och skriftliga kunskaper i finska.

**Kyrkoherdetjänsten i Johannes församling**

Valet förrättas som indirekt val. Språkkraven är utmärkta muntliga och skriftliga kunskaper i svenska och nöjaktigt förmåga att förstå finska.

**Kyrkoherdetjänsten i Kimitoöns församling**

Språkkraven är utmärkta muntliga och skriftliga kunskaper i svenska samt goda muntliga och skriftliga kunskaper i finska.

**Kyrkoherdetjänsten i Brändö-Kumlinge församling**

Tjänsten är förenad med boendeskyldighet i Kumlinge prästgård. Språkkraven är utmärkta muntliga och skriftliga kunskaper i svenska och nöjaktigt förmåga att förstå finska.

# Kyrkobröderna i Vasa övade nya psalmer

Kyrkobrädrakären i Vasa svenska församling har över 50 medlemmar och samlas till lunch varannan måndag i Stora församlingssalen på Skolhusgatan 28.

Den 31 mars gästades samlingsen av pensionerade kantorn från Korsholms svenska församling Rainer Holmgård. Han berättade om de nya psalmer som man försöker ta fram i en arbetsgrupp tillsatt av kyrkostyrelsen. Rainer Holmgård är ordförande i gruppen, som har tio medlemmar. En av dem, professor emeritus Jocke Hansson, var också på plats vid mötet.

Rainer Holmgård inledde med att konstatera att psalmboken – liksom Kyrkpressen – är något av ett sammanhållande kitt i vårt Svenskfinland. År 2010 omfattades ett kyrkomötesinitiativ att man skulle låta göra upp ett psalmboks-



**RAINER HOLMGÅRD** ackompanjerade de nya psalmerna.

tillägg. Motiveringen gick ut på att församlingsverksamheten förändrats så mycket de senaste årtiondena att ett behov av nyare psalmer föreligger.

Holmgård gav en allmänt omfattad definition på en

psalm: den är en på Bibeln grundad sång, där innehållet förmedlar kyrkans tro och människans upplevelser. I november 2011 tillsatte Kyrkostyrelsen en arbetsgrupp för det finlands-svenska psalmbokstilläg-

get med förutom Holmgård och Hansson kantor Anders Forsman som deltidstillsatt sekreterare och som ledamöter bland andra Helene Liljeström, Dag-Ulrik Almquist, Anna Brummer, Anne-Marie Böckerman,

**I MIN FÖRSAMLING**

Mikael Svarvar, Katarina Gäddnäs (senare ersatt av Karin Erlands-son) och Jan Hellberg. Arbetsgruppen har behandlat ca 3 500 psalmer och sänger och ska välja ut 150 av dem. Holmgård konstaterade att det är fråga om ett omfattande arbete och "man känner sig många gånger som åsnan mellan hötapparna, det finns risk att man svälter ihjäl när man inte kan välja".

I det nya tillägget vill man få en breddning av urvalet i riktning mot barn och ungdomar, så att det mera blir fråga om en sångskatt mellan generationerna. Så ompäner psalmerna en tidsrymd från 600-talet till 2010-talet med psalmer/sånger bland annat från Sydamerika och Afrika. Man har också hållit två sammanträden tillsammans med motsvarande fin-

ska arbetsgrupp och tanken är att det i tillägget ska finnas med psalmer på flera språk, förutom svenska och finska också på engelska och swahili. En del psalmer ska för- ses med teckenstöd.

Kyrkobröderna fick prova på att sjunga en del av de tilltänkta nya psalmerna med ackompanjemang av Rainer Holmgård vid flygeln. Sångtitlar är: *Håll mitt hjärta* (Björn Skifs), *Du vet väl om att du är värdefull?*, *Vila i din väntan, stilla mötet sker*, *När livet inte blir som vi har tänkt* (Ylva Eggehorn), *Den stumma förtvivlans psalm* (Kjell Wiklund), *Hej Gud, Nu lyser tusen glädjebloss* och *Kom, lova vår Gud* (översatt från portugisiska). Kommentarer blev många, diskussionen livlig. En av bröderna utbrast: "De är bra de här nya psalmerna!"

■ HENRY BYSKATA, TEXT OCH FOTO.

## MARKNAD

### ÖNSKAS HYRA

rökfri, spritfri medelålders kvinna med fast anställning önskar hyra rymlig omöblerad etta eller tvåa, 30-50m<sup>2</sup> med balkong i centrum av Helsingfors, helst på Drumsö fr. om juli/ing Marina 040-7539634

Skötsam, rök- och husdjursfri, finlandssvensk studerande söker lägenhet i Helsingfors fr. o.m. juni/augusti. Patricia Dahlqvist Tel: 040-7623260

Skötsam, rökfri 20 årig musik stud. önskar hyra bostad i Jakobstad fr. o.m. 1.8. Gärna nära Campus Allegro. Tel. 050 362 6573/Rosengren

En familj bestående av fyra personer söker en bostad i Tölö eller Mejlans. Mor och far arbetar och flickorna är 5 och 9 år. Vi önskar ett långvarigt hyresförhållande. Vi önskar flytta före skolan börjar. 0400 90 27 82/Sebastian

Lärare med sambo söker bostad i Helsingfors eller Esbo med goda förbindelser, gärna nära Västerleden. Rökfria och utan husdjur, flyttning pga. fast tjänst. Vänligen kontakta Joakim Stoor, 050-5261151 eller joakim.stoor@gmail.com

### UTHYRES

Norra Haga renoverad 1 rum + kokvrå, med fransk balkong 0500-812770

Radhuslägenhet i Olars, Esbo. 3 r+k+b+balk +2 wc. fr.o.m. 1.9. Hyra 1200€. 040 5866318

I centrala Stockholm fräsch lägenh, 57 m<sup>2</sup>. jun-jul-aug 10500 SEK/mån. tel +358 (0)505259881

Uthyres i Vasa, Vöråstan 2 r + kokvrå 40 m<sup>2</sup>. Ledig från 1.6. Hyra 500 €. Ring 050 4099713.

## Finlandssvenska kvalitetsresor med svensk-språkig reseledare och max. 20 resenärer.

### HURTIGRUTEN. 4-10.8

En natt i Ivalo och buss till Kirkenäs. Där går vi ombord på M/S Richard With som skall ta oss på världens vackraste sjöresa. Helpension ombord. 7 d. 2280 €



### SVARTA HAVET, 26.9-8.10

en lyxkryssning runt Svarta havet med stopp i bl.a. Sotji, Odessa och Yalta. Tre nätter i Istanbul och 9 nätter ombord på Silver Spirit. Allt inkluderat ombord. 15d. fr. 3980 €

### KLASSISKA SYDAFRIKA. 15-27.10

Upplev det bästa Sydafrika har att erbjuda, Kapstaden och världsklass safari. I priset ingår även alla måltidsdrycker vin, öl och vatten. 13 d. 3980 €

### STORA NYA ZEELAND RESAN. 20.11-15.12

Upplev det vackra landet från syd till nord. En fantastisk naturupplevelse. 26 d. 6980 €

### AUSTRALIEN, PERTH INDIAN-PACIFIC TÅG TILL SYDNEY, MELBOURNE OCH SINGAPORE 6-26.1.2015

Följ med till världens äldsta kontinent. Upplev den fantastiska tågturen från Perth till Sydney och känn storstadspulsen i Sydney, Melbourne och Singapore. 21 d. 6480 €

Läs om alla resor på [www.martinsresor.ax](http://www.martinsresor.ax)

Gå in på [www.martinsresor.ax](http://www.martinsresor.ax) eller ring mig på 0457 344 1132 eller mån-fre 9-16 på 018 23 215.



Kom ihåg reseförsäkringen!  
[www.alandia.com](http://www.alandia.com)



## NYTT FRÅN DOMKAPITLET

VÄNLIGEN NOTERA: Domkapitlet i Borgå stift håller stängt 7.7 - 1.8.2014.

Tf kyrkoherden i **Lapträsk svenska församling** och **Liljendals församling Stina Lindgård** har förordnats att kyrkoherdetjänsten i församling 1.6 - 31.8.2014.

Kyrkoherden i **Saltviks församling Peter Blumenthal** har beviljats tjänstledighet 11.3 - 30.4.2014.

Tf kyrkoherden i **Saltviks församling**, prosten **Sirkka Liisa Enqvist** har förordnats att fortsättningsvis sköta kyrkoherdetjänsten i samma församling 1.6 - 31.8.2014, dock högst tills tjänsten blir ordinarie besatt.

Kyrkoherden i **Finström-Getta församling Jon Lindeman** har förordnats att vid sidan av egen tjänst sköta kyrkoherdetjänsten i **Brändö-Kumlinge församling** 23.6 - 31.8.2014.

Församlingspastorn i **Grankulla svenska församling Johannes Södö** har förordnats att sköta 40 % av en församlingspastorstjänst i **Esbo svenska församling** 15.4 - 30.9.2014.

Förordnandet för församlingspastorn i **Johannes församling Maria Sundblom-Lindberg** har avbrutits på egen begäran från 1.7.2014.

Tf församlingspastorn i **Johannes församling Maria Repo-Rostedt** har förordnats att fortsättningsvis sköta en församlingspastorstjänst i Johannes församling från 1.7.2014 tills vidare.

Pastor **Hans-Christian Beutel** har förordnats att sköta resepastorstjänsten i **Tyska evangelisk-lutherska församlingen i Finland** 1.8.2014 - 31.7.2020.

Följande tjänster har förklarats lediga att sökas senast 23.5.2014 kl. 15: Gemensamma kyrkoherdetjänsten i **Lapträsk svenska församling** och **Liljendals församling** (valet förrättas som indirekt val), kyrkoherdetjänsterna i **Johannes församling** (valet förrättas som indirekt val), **Kimitoöns församling**, **Brändö-Kumlinge församling**, **Ålands södra skärgårdsförsamling** och **Saltviks församling** (valet förrättas som indirekt val) samt kaplanstjänsten i **Jeppo kapellförsamling**.

Den som utses till någon av tjänsterna skall i enlighet med KL 6:33 visa upp straffregisterutdrag. Tf kaplanen i **Jeppo kapellförsamling Harry Holmberg** har återtagit sin ansökan till kaplanstjänsten i samma församling. Tf kyrkoherden i **Johannes församling, prosten Henrik Andersén** har förordnats att sköta kyrkoherdetjänsten i samma församling 1.5 - 31.8.2014.

Tf kaplanen i **Johannes församling Jouni Sinisalo** har förordnats att fortsättningsvis sköta en kaplanstjänst i samma församling 1.6 - 31.8.2014.

Domkapitlet har konstaterat att tjänsteförhållandet för tf kyrkoherden i **Kristinestads svenska församling Johan Eklöf** upphör

från 1.3.2015 på egen begäran. Han har förordnats att fortsättningsvis sköta kyrkoherdetjänsten i samma församling 1.6 - 31.12.2014.

Tf församlingspastorn i **Vasa svenska församling Ralf Sandin** har förordnats att sköta en församlingspastorstjänst i samma församling (50 %) 1.5 - 31.12.2014.

Tf kaplanen i **Sundom kapellförsamling i Vasa svenska församling Pär Lidén** har förordnats att sköta kaplanstjänsten i samma församling 16.7 - 15.8.2014.

Domkapitlet har konstaterat att tjänsteförhållandet för kaplanen i **Ingå församling Eeva Makweri** upphör 1.2.2015 på grund av egen begäran.

Kyrkoherden i **Korsnäs församling Guy Kronqvist** har förordnats till t.f. kontraktsprost i **Närpes prosteri** 1.6.2014 - 31.5.2015.

Domkapitlet har utfärdat tjänsteförordnande åt verksamhetsledaren för **Förbundet Kyrkans Ungdom Per Stenberg** för kyrkoherdetjänsten i **Karleby svenska församling** från 1.8.2014.

Kyrkoherden i **Sjundeå svenska församling Maria Venhola** har beviljats tjänstledighet 7.4 - 5.6.2014.

Pastor **Riitta Mäenpää** har förordnats att sköta kyrkoherdetjänsten i **Sjundeå svenska församling 7.4 - 29.5.2014** och kyrkoherden i **Sjundeå finska församling Ismo Turunen** har förordnats att vid sidan av egen tjänst sköta samma tjänst 30.5 - 5.6.2014.

INKAST MONICA VIKSTRÖM-JOKELA

## När jag slogs i bussen



**VARJE ÅR** när det drar ihop sig till första maj börjar jag skämmas så smått. För då minns jag på nytt det som hände en valborgsmässoafton när jag hade chansen att utöva flera kristna dygder och missade grovt åtminstone vad saktmod, vänlighet och att vända andra kinden till beträffar.

Vi skulle på fest, hela familjen. Barnen var glada och skvatttrande, föräldrarna värprydliga och studentmössbeprydda. På Kajsaniemigatan steg vi på en blå buss. Fyraåringen satte sig längst fram och underhöll storasyster och storebror med glatt pladder. Några rader bakom oss var det en man som reagerade. Först kom det vanliga ilska muttret om vilket språk som ska talas i det här landet och var svenskar hör hemma, sedan allt mera högljudda hänfullheter varje gång fyraåringen sade något. Det var ju inget nytt i situationen, tvärtom: rena rama déja-vun från min barndoms spårvagnsresor i Åbo och dagliga tågresor till jobbet. Men av någon orsak var min "låtsas som om det regnar"-gen inte aktiverad. På Runebergsgatan kokade jag över.

Jag reste mig, gick fram till bänken där mannen satt och sa med en stämma som darrade genom hela bussen: "Ge dig på en vuxen om du måste, men du hånar inte ett barn för att han talar sitt modersmål!" Och så slog jag honom. En rejäl "flidare" rakt över flinten. Strax därefter var vi framme, och troppade ut ur den mycket tysta bussen. Jag var skakad, familjen generad, fyraåringen förvirrad. Han hade inte uppfattat att mannen talat till honom.

**FRAMME PÅ** festen berättade jag vad jag hade gjort, jag var fortfarande så uppfylld av det. Reaktionen? Jag blev ryggdunkad som en hjälte av både finsk- och svenskspråkiga. "Bra att nån säger ifrån nån gång!" "Vända andra kinden till i all ära, men sitt barns andra kind kan man inte hålla fram." "Dina barn kommer att vara stolta en vacker dag när de minns det här!" Om det hade gällt någon annan skulle jag antagligen också ha ryggdunkat. Men nu hjälpte det inte vad de sa. Jag visste att den rätta löpsedeln till det som hänt inte skulle ha lytt "Modig mor slåss för de små". Snarare "Välsituerad kvinna slår redan slagen", eller på sin höjd "Församlingsaktiv förman förödmjukar förfriskad färskalle". Det fanns ingen tillfredsställelse i att för en gångs skull inte ha låtsats som ingenting. Vreden som släppts ut i form av våld minskade inte på trycket. Den berusade mannen fick knappast heller en aha-upplevelse vid sidan av en eventuell bula. I medpassagerarnas blickar såg jag bilden av en beklagansvärt onykter småbarnsmor – någon annan förklaring till kodbrytande beteende finns knappast i det finländska universet.

Och de stolta barnen? När det blev dags att åka hem ställde sig en liten delegation framför min man: "Isä, voidaanhan me mennä taksilla kotiin, voidaanhan?!" (Pappa, vi kan väl ta taxi hem...?)

Monica Vikström-Jokela är redaktör, författare och regissör.

**"Jag var skakad, familjen generad, fyraåringen förvirrad."**

RADBYTET HARRY S BACKSTRÖM

## När olika språk och kulturer möts



Västabolands svenska församling finns på Pargas stads område.<sup>1</sup> Församlingen verkar på ett stort geografiskt område.<sup>2</sup> Församlingens areal omfattar 5 548 kvadratkilometer fördelat på 10 000 öar. Cirka 80 procent av arealen är vatten. Pargas stad har omkring 15 500 invånare och förutom den svenskspråkiga församlingen finns det en finskspråkig församling, Länsi-Turunmaan suomalainen seurakunta. Medlemsantalet i de två församlingarna är cirka 13 000, vilket i praktiken innebär en församlingstillhörighet på 84 procent.<sup>3</sup>

Den svenska församlingens personal betjänar också de finskspråkiga medlemmarna i skärgården. Västabolands svenska församling och Länsi-Turunmaan suomalaisen seurakunta bildar tillsammans Pargas kyrkliga samfällighet. Förvaltningspråket i den kyrkliga samfälligheten är svenska.<sup>4</sup>

Den 9-13.4.2014 förrättades biskopsvisitation i Västabolands svenska församling. Från onsdag till fredag träffade biskopen, notarien och undertecknad personal, förtroendevalda och församlingsbor i Nagu, Houtskär, Korpo, Norrskata och Inio. Det var givande och intressanta dagar. På lördagen samlades vi till en gemenskapsdag i Pargas församlingsdistrikt. Närvarande var den svenska församlingens personal, den finska församlingens personal, den kyrkliga samfällighetens personal och förtroendevalda. Biskop Björn med följande diskuterade med såväl personal som förtroendevalda kring församlingens och den kyrkliga samfällig-

hetens verksamhet. Dagen avslutades med en tvåspråkig mäsia i Pargas kyrka och tvåspråkig kyrkstämna för allmänheten. Av uttalanden vid stämman kan konstateras att samarbetet fungerar väl. De finskspråkiga i skärgården blir väl omhändertagna av den svenska församlingens personal. Samarbetet språkgrupperna emellan fördjupas och utvecklas över tid. Andra kulturer och språk kommer gradvis att få ökat inflytande i vårt närsamhälle. Vi lever i

**"De finskspråkiga i skärgården blir väl omhändertagna av den svenska församlingens personal."**

en tidsepok där språken och kulturerna gradvis invävs i varandra på ett positivt och dynamiskt sätt.

Harry S Backström är kyrkoherde i Västabolands svenska församling.

Harry S Backström är kyrkoherde i Västabolands svenska församling.

1. Församlingen tillhör Borgå stift och ingår i Åbolands prosteri. Till Åbolands prosteri hör församlingarna: Kimitoöns församling, Åbo svenska församling, Västabolands svenska församling.
2. Samgång mellan församlingarna Pargas svenska, Nagu församling, Korpo församling, Houtskärs församling och Inio församling skedde 01.01.2009.
3. Årsstatistiken 2013. Medlemsantalet räknat på närvarande medlemmar.
4. Språkfördelning baserad på närvarande medlemmar: 66 % svenskspråkiga och 34 % finskspråkiga.

KYRKAN LÄRA

## Revidera läran i människovänlig riktning

Diskussionen kring Kolmodins sommarpsalm visar tydligt hur den tidiga inlärningen inskränker tankens frihet längre fram i livet. Till skillnad från de flesta andra psalmer, som är präglade av fattigdom och förtroende, så har den positiva konnotationer. Skolåret är slut och det härliga sommarlovet börjar!

Grundskolans bärande idé är sammanhållna grupper och därför är det enda riktiga att ge alla elever undervisning i livsåskådning och religioner. Då skulle det inte vara stötande att den evangelisk-lutherska riktningen skulle favoriseras som just vår tradition. Muslimers och judars sånger kunde därefter introduceras och sjungas på andra fester.

Kyrkklockornas dystra klang påminner mig varje söndag om kristendomens hot mot icke-troende och jag måste ta förnuftet till hjälp för att inte börja planera flykten från "Jämmerdalen" till Paradiset. Den stränga och

**"Kyrkan retirerar visserligen steg för steg, men det förslår ändå inte enbart med kvinnliga präster och eventuellt avstående från vigselrätten."**

vresiga Jahve kräver offer och av mig skulle han kräva att jag trampar på mitt intellekt.

Med anledning av Kaj Korkea-ahos åsikter i Nya Argus religionsnummer skriver Martina Reuter att man kunde finna andra tolkningar än de fundamentalistiska för att "jämka samman med det samhälle vi lever i". Hon har rätt i det att vi sekularister inte nöjer oss med metoden att från "smörgåsbordet" plocka det som är tilltalande utan söker en fast grund, och

den finns ju i Bokens religioner, de monoteistiska. "Man kunde tänka sig att någon med samma kompromisslösa allvar skulle förfäktat en alternativ tolkning som genuint skulle främja fred, rättvisa och miljö." – Sådana opportunistiska tolkningar gör varje församlingsarbetare, som ger de lugnande tolkningar de frågande hoppas på. Demokrati nämner Reuter visligen inte, men just sådana skulle kyrkan behöva. Kyrkan retirerar visserligen steg för steg, men det förslår ändå inte enbart med kvinnliga präster och eventuellt avstående från vigselrätten. Den livliga diskussionen på anglosaxiskt håll blir inte känd i Finland där allt ska översättas till finska för att nå fram. Naturvetenskapen vinner och religionerna förlorar – det verkar helt klart, men jag tycker att kyrkan kunde antingen dö i värdighet (inte i skam över missbruk) eller besluta att re-

videra läran i mera människovänlig riktning. Man kunde ha diskussionspaneler på stifts- och församlingsnivå och efter grundlig behandling samlas till en internationell konferens som skulle fatta beslut. – Teosofier och antroposofier gjorde sina försök för cirka hundra år sedan, men blev så vitt jag vet inte åtalade för hädelse för de tog inte steget fullt ut. Det gjorde 1916 Alfred Bernhard Sarlin som på eget förslag och under pseudonymen Asa Jalas publicerade en serie religionskritiska böcker. Åbo hovrätt dömd honom till sex månaders fängelse för hädelse, men händelserna 1917 gjorde att Senaten befriade honom från straff. Både lingvister och arkeologer har försett oss med nya fakta om evangeliernas tillblivelse. Några slutsatser borde dras.

GUN WINTER  
Helsingfors

OPINION INFORMATION

Skicka insändaren till:

Kyrkpressen/opinion  
Sandvikskajen 13, 00180 Helsingfors  
E-post: redaktionen@kyrkpressen.fi  
Fax: (09) 278 4138.

Insändare måste förse med skribentens namn samt för redaktionens bruk även adress och telefonnummer. Anonyma inlägg accepteras endast i undantagsfall.

Standardlängden för de kortare insändarna är 1 200 tecken. Redaktionen förbehåller sig rätten att förkorta insändarna. Insänd text returneras inte.

Radbytet är en längre insändartext med bildbyline som rymmer 2 000 tecken. Vill du skriva ett Radbyte bör du kontakta redaktionen på förhand.

RESPONS REKORD

**"Hallå! Hör såna här grubblerier till dina arbetsuppgifter?"**

Helsingin Sanomat har plöjt igenom över hundra responsbrev till biträdande justitiekansler Puumalainen om religiösa inslag i skolan.

SOLIDARISK KRISTENDOM

Dags för en revolution

"Nå ja, Nalle Wahlroos flyttade tydligen till Sverige och revolutionen kan börja", skriver författaren Mathias Rosenlund i sin kolumn i Lauri.

"Höj skatterna, höj socialavgifterna och under-

stöden från FPA. Sänk de jätterikas löner och bonusar. Gör alla tåg- och bussresor gratis och inför höga tullavgifter på alla riksvägar.

Kristendomen kan igen bli känd som en solidarisk rörelse och inte bara som ett stelt och dömande moralmaskineri."

# multitronic PC

Konfigurera din dator själv!

Du väljer komponenterna och vi sköter installationen.

I paketkonfiguratorn väljer du enkelt bland utvalda komponenter som vi vet fungerar tillsammans.

Paketkonfiguratorn hittar du på:

[www.multitronic.fi/mtpc](http://www.multitronic.fi/mtpc)

Har du frågor hjälper vi dig gärna!

2 års servicegaranti som standard!

Datorpaket från 399€

Alla datorer installeras, uppdateras och testas före leverans!

Nu finns ett specialpaket tillgängligt  
**Jonathan Åstrand PC**



GÖR I ORDNING "KISA STUDIO" TILL HOCKEY VM!

**BENQ W1070 -projektor**



2000 lumen ljusstyrka | Full HD | 40 - 235" skärmstorlek | 3D

799€



SUVERÄN SPELSKÄRM!

**BENQ 24" XL2420Z LED-skärm**



Full HD | 1ms svarstid | 144Hz | 2xHDMI, DVI-D, VGA, DisplayPort-anslutningar

379€

**BENQ 27" GW2760HM LED-skärm**



Full HD | 4ms svarstid | HDMI, DVI, VGA-anslutningar

219€



BESÖK VÅR WEBSHOP PÅ [WWW.MULTITRONIC.FI](http://WWW.MULTITRONIC.FI)

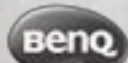
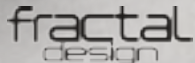
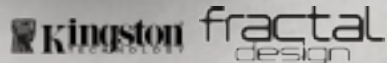
# multitronic

VI UTFÖR

GRATIS FELSÖKNING

PÅ BÄRBARA OCH STATIONÄRA DATORER

*Kom in med din dator så felsöker vi den och ger rekommendationer på vilka åtgärder som lönar sig att göra.*



KORSHOLMSESPLANADEN 38, VASA | TEL: 06-3197700 | [INFO@MULTITRONIC.FI](mailto:INFO@MULTITRONIC.FI) | ÖPPET: VARDAGAR 9-18 | [WWW.MULTITRONIC.FI](http://WWW.MULTITRONIC.FI)



iPad Air

# Fråga oss vad som helst om Apple.

iPad Air, pris från 489€

Hovrättsplanaden 19, 65100 Vasa  
[www.itronic.fi](http://www.itronic.fi) | 06-3197780 | [info@itronic.fi](mailto:info@itronic.fi) | Må-Fre 10-18, Lö 10-16

itronic

